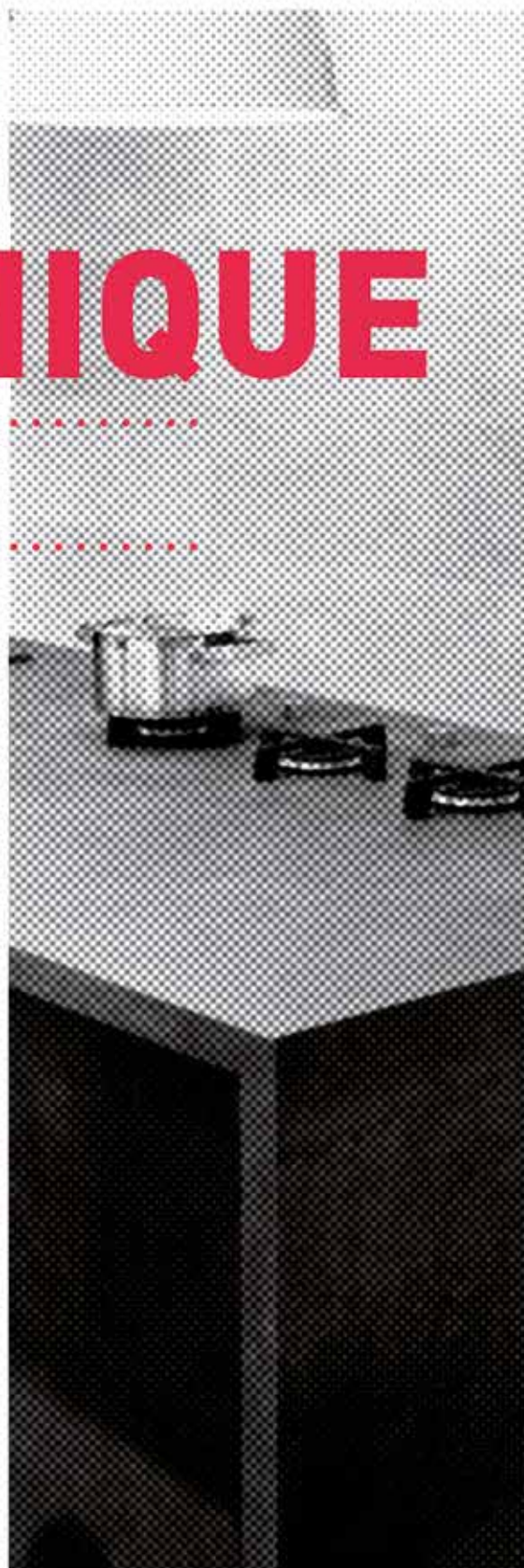


**COVERLAM** | **TOP**

# **GUIDE TECHNIQUE**

.....  
**TECHNISCHE  
ANLEITUNG**  
.....

FRANÇAIS  
DEUTSCH



**GRES PANIA**

**GUIDE TECHNIQUE**  
TECHNISCHE ANLEITUNG

**SOMMAIRE INHALT**



<b>Produit / Produkt</b> .....	3
<b>Stockage, manipulation et transport / Lagerung, Handhabung und Transport</b> .....	13
<b>Contrôle qualité / Qualitätskontrolle</b> .....	25
<b>Recommandation de conception de plan de travail</b> Empfehlung zum Design einer Abdeckplatte .....	29
<b>Usinage / Maschinelle Bearbeitung</b> .....	37
<b>Outils / Werkzeuge</b> .....	45
<b>Collage / Kleben</b> .....	49
<b>Certificats et Garantie / Zertifizierungen und Garantie</b> .....	53

**PRODUIT** /

PRODUKT



## PRODUIT

### PRODUKT



## / Qu'est-ce que Coverlam TOP ?

COVERLAM TOP est un produit innovant fabriqué à base de matières premières naturelles qui offre des propriétés mécaniques et esthétiques supérieures à celles de n'importe quel matériau de revêtement conventionnel.

Facile à couper et à manipuler, COVERLAM TOP dans son format 1620x3240 MM et 1000x3000 MM, et en ÉPAISSEURS 12 MM et 10,5 MM, devient un matériau qui permet de revêtir de grandes surfaces au sein du foyer.

Il est aujourd'hui possible d'offrir des finitions ultra-résistances pour : plans de travail de cuisine, tables ou placards.

Grâce à sa dureté élevée, COVERLAM TOP est la solution pour éviter les plans de travail rayés ou abîmés par un usage quotidien, en maintenant ainsi leur richesse esthétique d'origine durablement.

COVERLAM TOP permet également de satisfaire les besoins les plus exigeants du foyer en termes de résistance thermique, aux agents chimiques et à l'humidité. De plus, sa porosité quasi-inexistante permet d'obtenir une surface hygiénique et antibactérienne qui s'avère idéale pour la manipulation d'aliments.

## / Was ist Coverlam Top?

COVERLAM TOP ist ein innovatives Produkt aus natürlichen Rohstoffen, das wesentlich bessere mechanische und optische Eigenschaften aufweist, als jedes bisher bekannte Verkleidungsmaterial.

Da sich COVERLAM TOP leicht schneiden und handhaben lässt, kann es mit seinem Format 1600x3200 und 1000x3000 mm und seinen Stärken von 12 und 10,5 mm gut zum Verkleiden von großen Flächen in Privathaushalten verwendet werden.

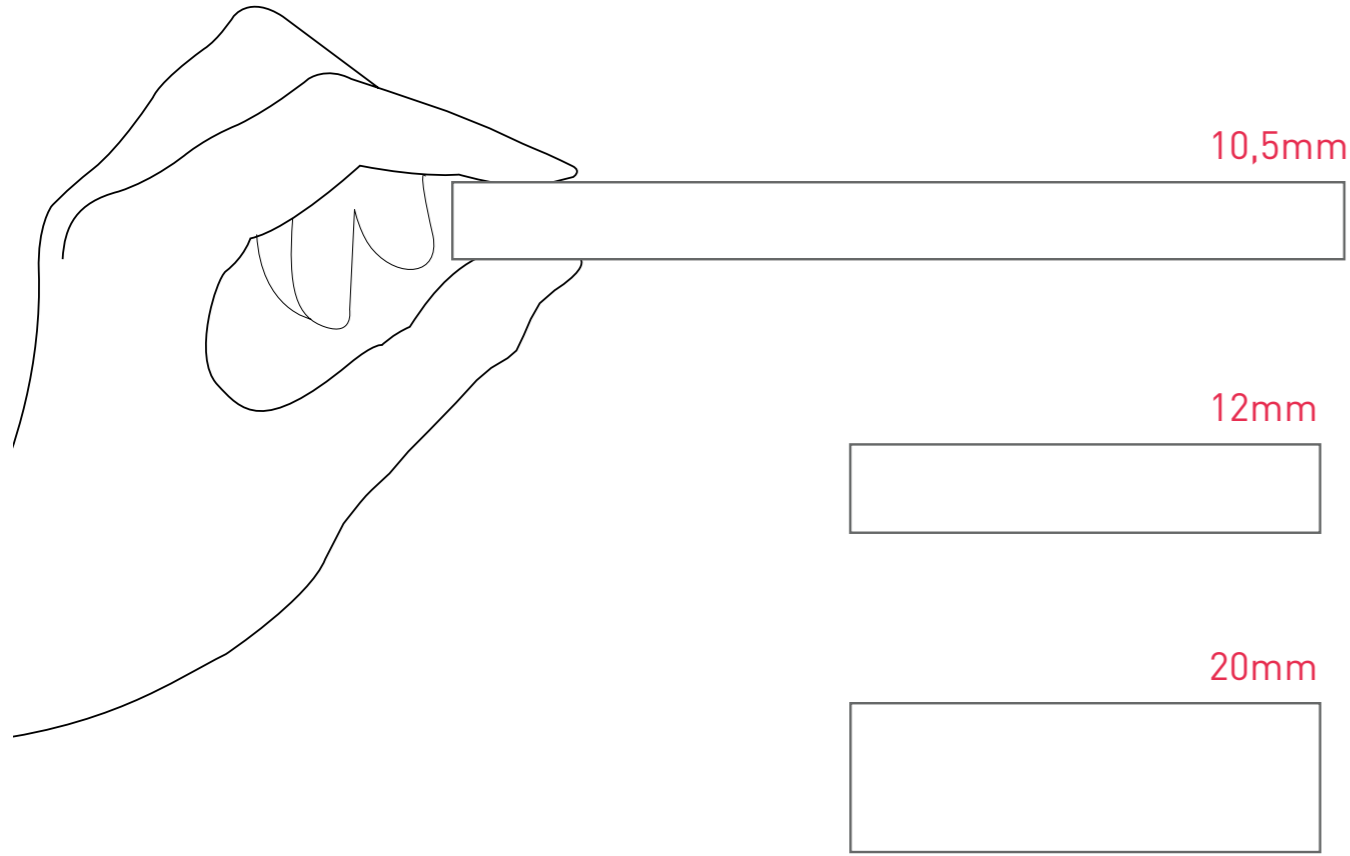
Heutzutage ist es möglich, ultrawiderstandsfähige Ausführungen für Küchenarbeitsflächen, Tischoberflächen oder auch Schränke anzubieten.

Dank seiner großen Härte ist COVERLAM TOP in der Lage, Kratzer oder Abnutzung durch den täglichen Gebrauch auf allen Abdeckflächen zu vermeiden, sodass das ursprüngliche Aussehen wesentlich länger vorhält.

Außerdem kann COVERLAM TOP die anspruchsvollsten häuslichen Anforderungen hinsichtlich der Beständigkeit gegenüber Wärme, Chemikalien und Feuchtigkeit erfüllen. Aufgrund der praktisch nicht vorhandenen Porosität ist die Oberfläche hygienisch und antibakteriell, mit anderen Worten, ideal zur Verarbeitung von Lebensmitteln.

**FORMAT / EPAISSEUR**

FORMATE / STÄRKE



	FORMAT / FORMATE		
	1620x3240 mm	1000x3000 m	1600x3200 mm
10,5mm		•	
12mm	•		
20mm			•
EPAISSEUR / STÄRKE			



**COLLECTIONS**

**KOLLEKTIONEN**

	1620X3240 MM 12MM	1000X3000 MM 10,5MM	1600X3200 MM 20MM
ARTIC NATURAL Y PULIDO gris, antracita	•	•	
BASALTINA negro, beige	•	•	
BASIC NATURAL Y PULIDO nieve		•	
BASIC NATURAL negro	•	•	•
BASIC NATURAL marfil, taupé, cemento	•	•	
BASIC NATURAL blanco	•		•
BASIC PULIDO blanco	•		
BLUE STONE gris y negro	•	•	
CALACATA NATURAL	•	•	•
CALACATA PULIDO	•	•	
CALACATA BOOK NATURAL y PULIDO		•	
CAMARGE blanco, arena	•	•	
CARRARA NATURAL y PULIDO	•	•	
CONCRETE NATURAL y PULIDO gris	•	•	
CORINTO NATURAL	•	•	
CUARZO RENO PULIDO	•	•	
DISTRITO aluminio, marfil, iron	•	•	
DUOMO NATURAL y PULIDO	•	•	
ESTUARIO BOOK NATURAL y PULIDO	•	•	
ICEBERG NATURAL y PULIDO	•	•	
IRATI nogal, abeto, encina, roble	• (no roble)	•	
LAVA corten, iron	•	•	
MOMA arena, gris	•	•	
NERO ARDI NATURAL	•	•	
PALADIO NATURAL y PULIDO	•	•	
PORFIDO sand, brown, graphite, taupe	•	•	• (no taupe)
SILK NATURAL y PULIDO blanco y gris		•	
TITAN cemento, antracita	•	•	•
VIELLA	•		

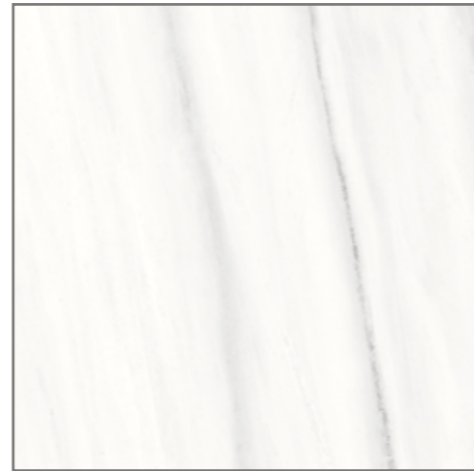
**/ EFFET MARBRE**  
**MARMOROPTIK**



**/ MÁRMOLES**  
**MARBLES**



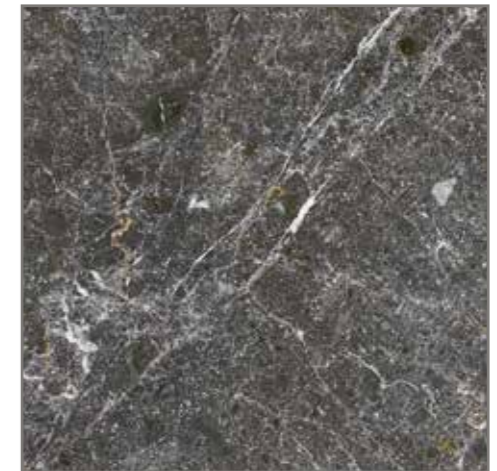
CARRARA 1620x3240 MM | 12 MM  
NATURAL 88RR46S  
PULIDO 88RR46P  
CARRARA 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84RR41S  
PULIDO 84RR4PS



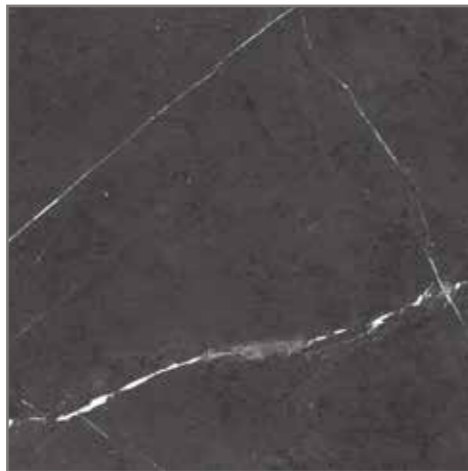
DUOMO 1620x3240 MM | 12 MM  
NATURAL 88DU46S  
PULIDO 88DU46P  
DUOMO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84DU41S  
PULIDO 84DU4PS



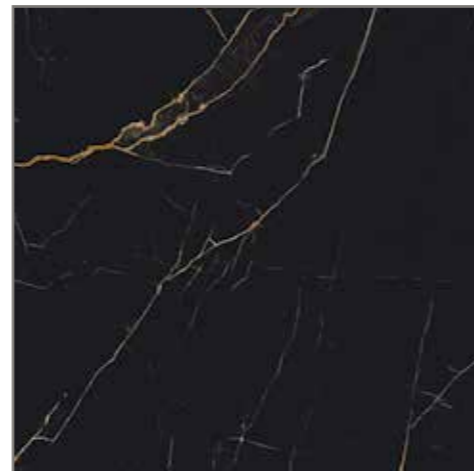
ARTIC GRIS 1620x3240 MM | 12 MM  
NATURAL 88RC36S  
PULIDO 88RC36P  
ARTIC GRIS 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84RC31S  
PULIDO 84RC3PS



ARTIC ANTRACITA 1620x3240 MM | 12 MM  
NATURAL 88RC66S  
PULIDO 88RC66P  
ARTIC ANTRACITA 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84RC61S  
PULIDO 84RC6PS



PALADIO 1620x3240 MM | 12 MM  
NATURAL 88PD26S  
PULIDO 88PD26P  
PALADIO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84PD21S  
PULIDO 84PD2PS



NERO ARDI 1620x3240 MM | 12 MM  
NATURAL 88NH96S  
NERO ARDI 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84NH91S



ICEBERG 1620x3240 MM | 12 MM  
NATURAL 88I146S  
PULIDO 88I146P  
ICEBERG 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84I141S  
PULIDO 84I14PS



CORINTO 1620x3240 MM | 12 MM  
NATURAL 88IA46S  
CORINTO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84IA41S



SILK BLANCO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84SL41S  
PULIDO 84SL4PS



SILK GRIS 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84SL31S  
PULIDO 84SL3PS



CUARZO RENO 1620x3240 MM | 12 MM  
PULIDO 88CN36P  
CUARZO RENO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
PULIDO 84CN3PS

**/ EFFET CIMENT  
ZEMENTOPIK**



TITAN ANTRACITA 1600x3200 MM | 20 MM  
ANTRACITA 90TI60S

TITAN ANTRACITA 1620x3240 MM | 12 MM  
ANTRACITA 88TI66S

TITAN ANTRACITA 1000x3000 MM | 10,5 MM  
ANTRACITA 84TI61S



MOMA ARENA 1620x3240 MM | 12 MM  
ARENA 88MM06S

MOMA ARENA 1000x3000 MM | 10,5 MM  
ARENA 84MM01S



TITAN CEMENTO 1600x3200 MM | 20 MM  
CEMENTO 90TI10S

TITAN CEMENTO 1620x3240 MM | 12 MM  
CEMENTO 88TI16S

TITAN CEMENTO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
CEMENTO 84TI11S



MOMA GRIS 1620x3240 MM | 12 MM  
GRIS 88MM36S

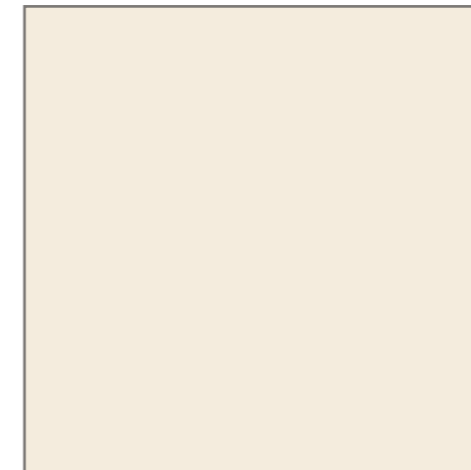
MOMA GRIS 1000x3000 MM | 10,5 MM  
GRIS 84MM31S



CONCRETE GRIS 1620x3240 MM | 12 MM  
NATURAL 88CO36S  
PULIDO 88CO36P

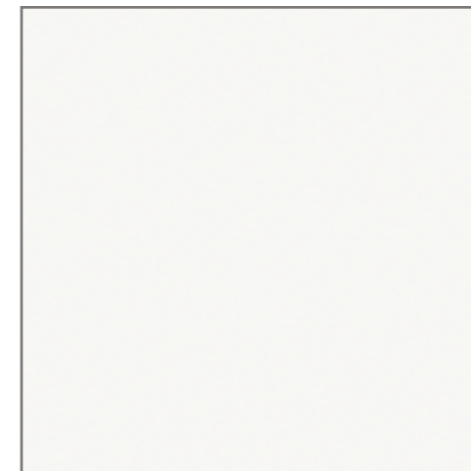
CONCRETE GRIS 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84CO31S  
PULIDO 84CO3PS

**/ MONOCOULEUR  
MONOCOLOR**



BASIC MARFIL 1620x3240 MM | 12 MM  
MARFIL 88BA76S

BASIC MARFIL 1000x3000 MM | 10,5 MM  
MARFIL 84BA71S



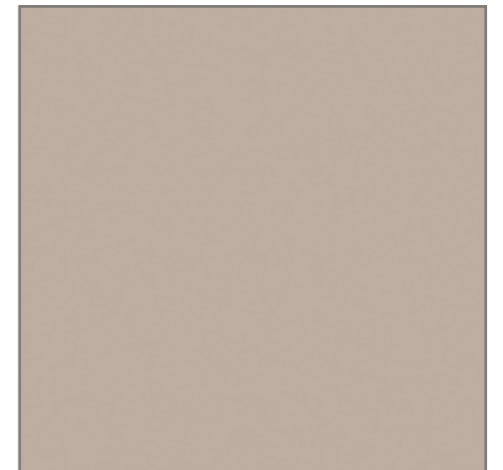
BASIC NIEVE 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84BA01S  
PULIDO 84BA0PS



BASIC NEGRO 1600x3200 MM | 20 MM  
NATURAL 90BA90S

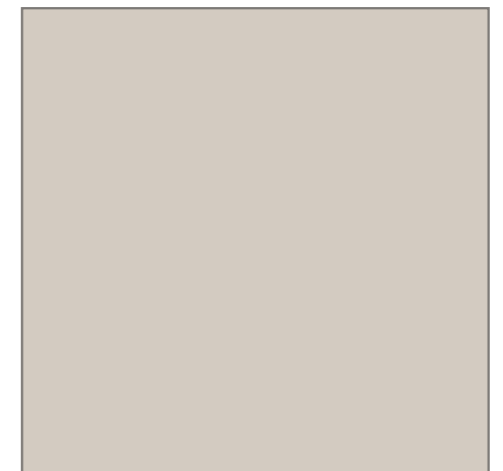
BASIC NEGRO 1620x3240 MM | 12 MM  
NATURAL 88BA96S

BASIC NEGRO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84BA91S



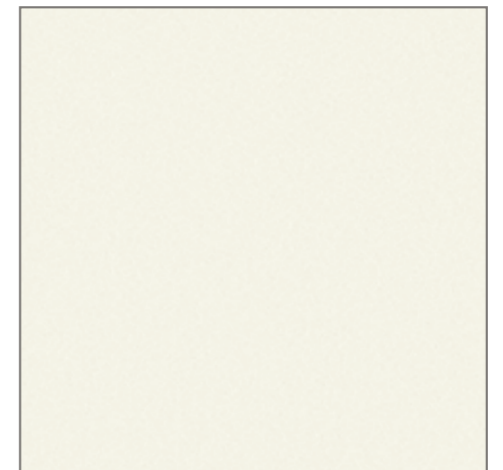
BASIC TAUPÉ 1620x3240 MM | 12 MM  
TAUPÉ 88BA86S

BASIC TAUPÉ 1000x3000 MM | 10,5 MM  
TAUPÉ 84BA81S



BASIC CEMENTO 1620x3240 MM | 12 MM  
NATURAL 88BA16S

BASIC CEMENTO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NATURAL 84BA11S



BASIC BLANCO 1600x3200 MM | 20 MM  
NATURAL 90BA40S

BASIC BLANCO 1620x3240 MM | 12 MM  
NATURAL 88BA46S  
PULIDO 88BA46P



**/ EFFET PIERRE**  
**STEINOPTIK**



CAMARGUE ARENA 1620x3240 MM | 12 MM  
ARENA 88RG76S

CAMARGUE ARENA 1000x3000 MM | 10,5 MM  
ARENA 84RG71S



CAMARGUE BLANCO 1620x3240 MM | 12 MM  
BLANCO 88RG46S

CAMARGUE BLANCO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
BLANCO 84RG41S



PÓRFIDO 1600x3200 MM | 20 MM  
SAND 90PF70S

PÓRFIDO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
SAND 84PF71S



PÓRFIDO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
TAUPE 84PF81S



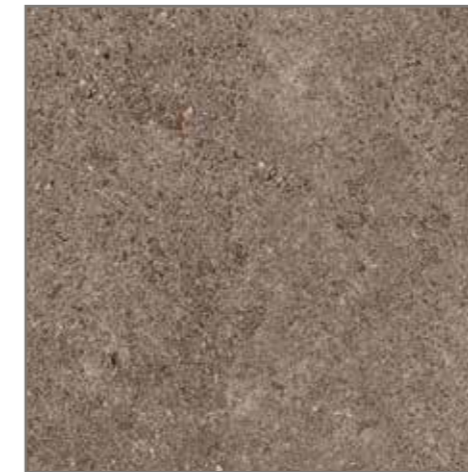
BASALTINA BEIGE 1620x3240 MM | 12 MM  
BEIGE 88BN76S

BASALTINA BEIGE 1000x3000 MM | 10,5 MM  
BEIGE 84BN71S



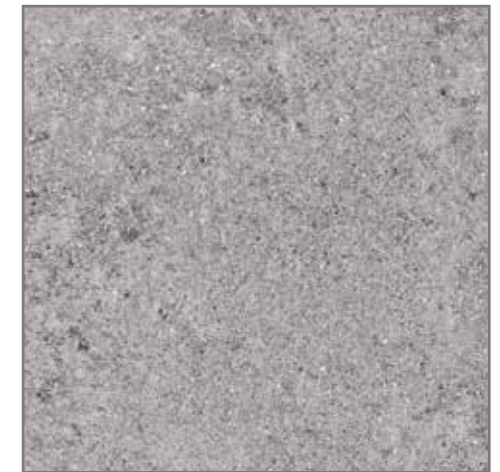
BASALTINA NEGRO 1620x3240 MM | 12 MM  
NEGRO 88BN96S

BASALTINA NEGRO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NEGRO 84BN 91S



PÓRFIDO 1600x3200 MM | 20 MM  
BROWN 90PF20S

PÓRFIDO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
BROWN 84PF21S



PÓRFIDO 1600x3200 MM | 20 MM  
GRAPHITE 90PF90S

PÓRFIDO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
GRAPHITE 84PF91S



BLUE STONE 1620x3240 MM | 12 MM  
GRIS 88BS36S

BLUE STONE 1000x3000 MM | 10,5 MM  
GRIS 84BS31S



BLUE STONE 1620x3240 MM | 12 MM  
NEGRO 88BS96S

BLUE STONE 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NEGRO 84BS91S



VIELLA 1000x3000 MM | 10,5 MM  
GRIS 84V131S

**/ EFFET MÉTAL**  
**METALLOPTIK**



LAVA CORTEN 1620x3240 MM | 12 MM  
CORTEN 88LV06S   

LAVA CORTEN 1000x3000 MM | 10,5 MM  
CORTEN 84LV01S   



LAVA IRON 1620x3240 MM | 12 MM  
IRON 88LV96S   

LAVA IRON 1000x3000 MM | 10,5 MM  
IRON 84LV91S   



DISTRITO ALUMINIO 1620x3240 MM | 12 MM  
ALUMINIO 88DS36S  

DISTRITO ALUMINIO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
ALUMINIO 84DS31S  



DISTRITO MARFIL 1620x3240 MM | 12 MM  
MARFIL 88DS46S  

DISTRITO MARFIL 1000x3000 MM | 10,5 MM  
MARFIL 84DS41S  



DISTRITO IRON 1620x3240 MM | 12 MM  
IRON 88DS96S  

DISTRITO IRON 1000x3000 MM | 10,5 MM  
IRON 84DS91S  

**/ EFFET BOIS**  
**HOLZOPTIK**



IRATI ABETO 1620x3240 MM | 12 MM  
ABETO 88IR46S  

IRATI ABETO 1000x3000 MM | 10,5 MM  
ABETO 84IR41S  




IRATI ENCINA 1620x3240 MM | 12 MM  
ENCINA 88IR16S  


IRATI ENCINA 1000x3000 MM | 10,5 MM  
ENCINA 84IR11S  



IRATI NOGAL 1620x3240 MM | 12 MM  
NOGAL 88IR96S  

IRATI NOGAL 1000x3000 MM | 10,5 MM  
NOGAL 84IR91S  



IRATI ROBLE 1000x3000 MM | 10,5 MM  
ROBLE 84IR71S  

**/SIMBOLES SYMBOLE**



## AVANTAGES

### VORTEILE



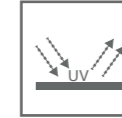
LÉGÈRETÉ  
GERINGES GEWICHT



RÉSISTANCE AU GEL  
FROSTBESTÄNDIGKEIT



RÉSISTANCE À L'IMPACT  
STOSSFESTIGKEIT



RÉSISTANCE AUX RAYONS UV  
BESTÄNDIGKEIT GEGEN UV-STRAHLEN



SURFACE HYGIÉNIQUE ET RÉSISTANTE  
AUX RAYURES  
HYGIENISCHE OBERFLÄCHE  
UND KRATZFESTIGKEIT



RÉSISTANCE CHIMIQUE  
BESTÄNDIGKEIT GEGEN CHEMIKALIEN



RÉSISTANCE À L'USURE  
VERSCHLEISSFESTIGKEIT



RÉSISTANCE À LA FLEXION  
BIEGEFESTIGKEIT



SURFACE IMPERMÉABLE  
WASSERUNDURCHLÄSSIGE OBERFLÄCHE



RÉSISTANCE AU FEU ET À LA CHALEUR  
FEUER- UND HITZEBESTÄNDIGKEIT



RÉSISTANCE AUX TACHES  
FLECKENBESTÄNDIGKEIT

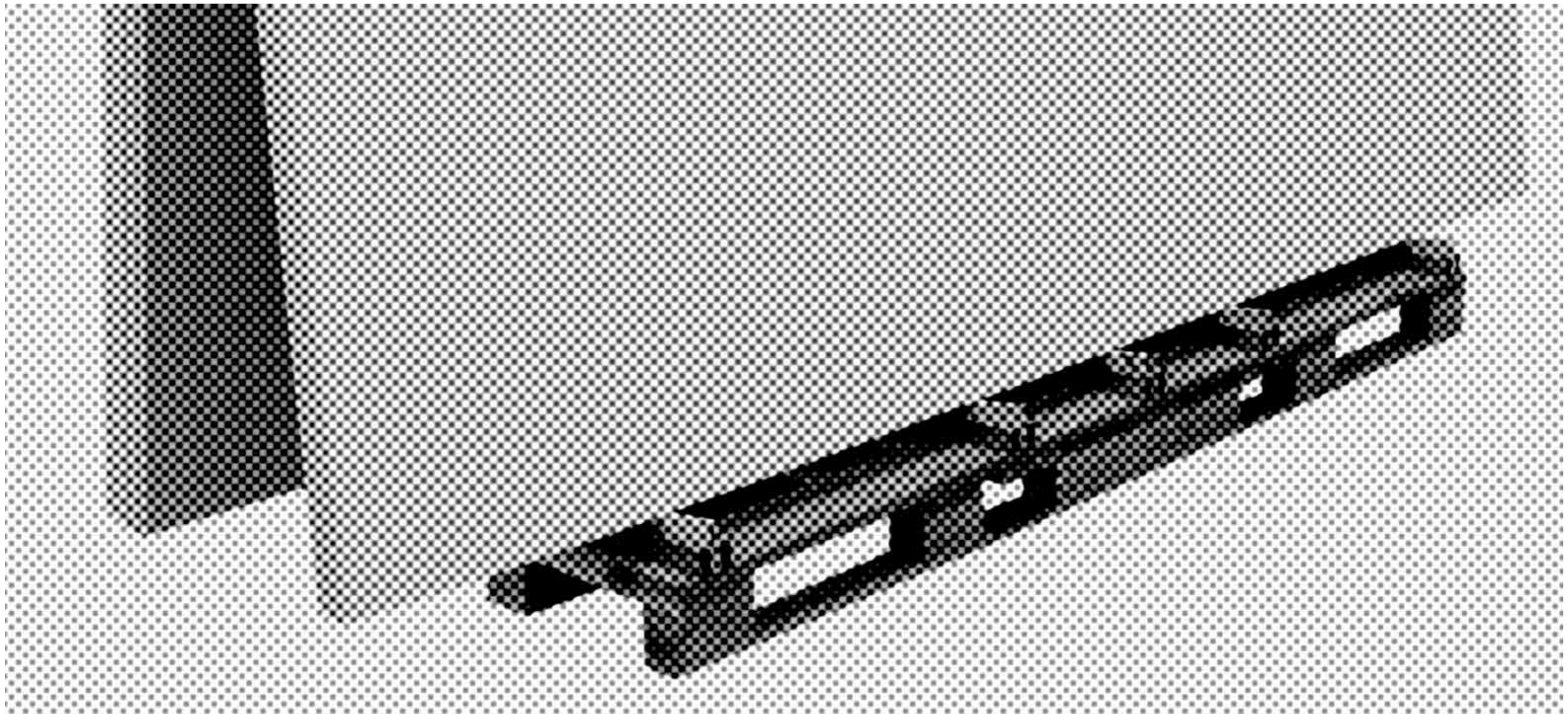


RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT  
UMWELTFREUNDLICH



# STOCKAGE, MANIPULATION ET TRANSPORT

LAGERUNG, HANDHABUNG UND TRANSPORT



## STOCKAGE, MANIPULATION ET TRANSPORT

### LAGERUNG, HANDHABUNG UND TRANSPORT

#### STOCKAGE

#### LAGERUNG

Coverlam Top présente 2 types différents d'emballage selon les dimensions et l'épaisseur du panneau. Les panneaux de 3x1 m et de 10,5 mm d'épaisseur sont livrés dans des caisses en bois empilables.

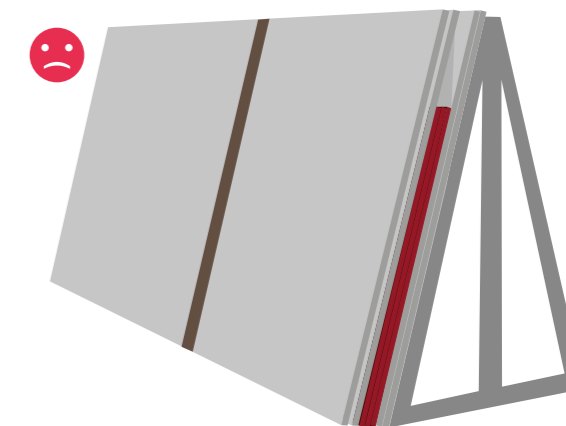
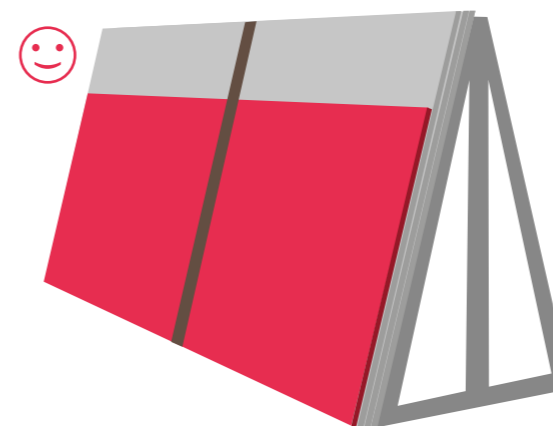
Coverlam Top stellt je nach den Abmessungen und der Stärke der Platte 2 verschiedene Verpackungsarten zur Verfügung. Die Platten mit 3x1 Meter Größe und 10,5 mm Stärke werden in stapelbaren Holzkisten geliefert.



<b>Superficie Panneau</b> Plattenfläche	3 m <sup>2</sup>
<b>Poids Panneau</b> Gewicht pro Platte	78,57 Kg
<b>Poids par m<sup>2</sup></b> Gewicht pro m <sup>2</sup>	26,19 Kg/m <sup>2</sup>
<b>Panneaux par caisse</b> Platten pro Kiste	7
<b>Poids par caisse</b> Gewicht pro Kiste	70 Kg
<b>Poids de la caisse complète</b> Gewicht der kompletten Kiste	620 Kg
<b>Format de la boîte</b> Grösse der Kiste	1,1×3,13×0,2 m

Les plaques les plus petites ne doivent jamais être situées entre les plaques de grande taille.

Kleinere Platten dürfen nie zwischen größeren Platten gelagert werden.



Les panneaux de 3,24x1,62 m et de 12 mm d'épaisseur sont livrés sur des chevalets métalliques.

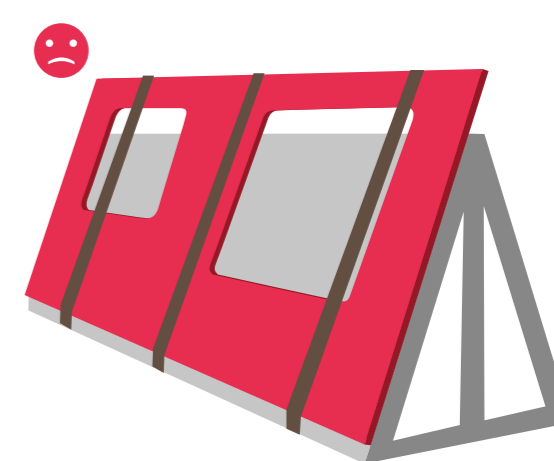
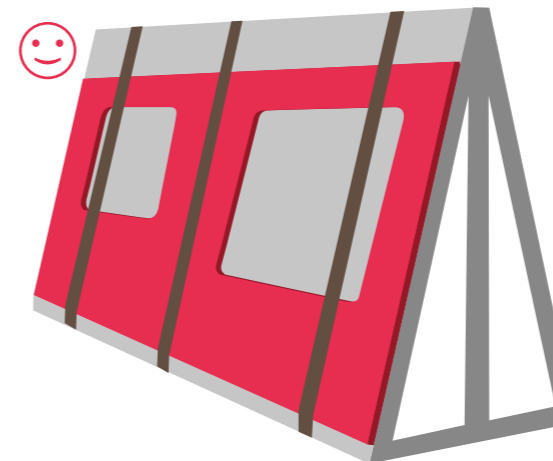
Die Platten mit 3,24x1,62 Meter Größe und 12 mm Stärke werden in Metallgestellen geliefert.



	12 mm	20 mm
<b>Superficie Panneau</b> Plattenfläche	5,25 m <sup>2</sup>	5,12 m <sup>2</sup>
<b>Poids Panneau</b> Gewicht pro Platte	157 Kg	255 Kg
<b>Poids par m<sup>2</sup></b> Gewicht pro m <sup>2</sup>	31,6 Kg/m <sup>2</sup>	50,8 Kg/m <sup>2</sup>
<b>Panneaux par chevalet</b> Platten pro Gestell	20	14
<b>Poids du chevalet</b> Gewicht pro Gestell	170 Kg	170 Kg
<b>Poids du chevalet complet</b> Gewicht des gesamten Gestells	3.310 Kg	3.740 Kg
<b>Format du chevalet</b> Abmessungen des Gestells	0,76×3,28×1,84 m	

Les chevalets doivent pouvoir accueillir toute la superficie des panneaux et les cerclages ne devront pas être excessivement serrés pour éviter de casser les pièces.

Die Gestelle müssen die gesamte Fläche der Platten erfassen und die Bänder dürfen nicht übermäßig festgezogen werden, um mögliche Schäden an den Platten zu vermeiden.



## STOCKAGE, MANIPULATION ET TRANSPORT

### LAGERUNG, HANDHABUNG UND TRANSPORT

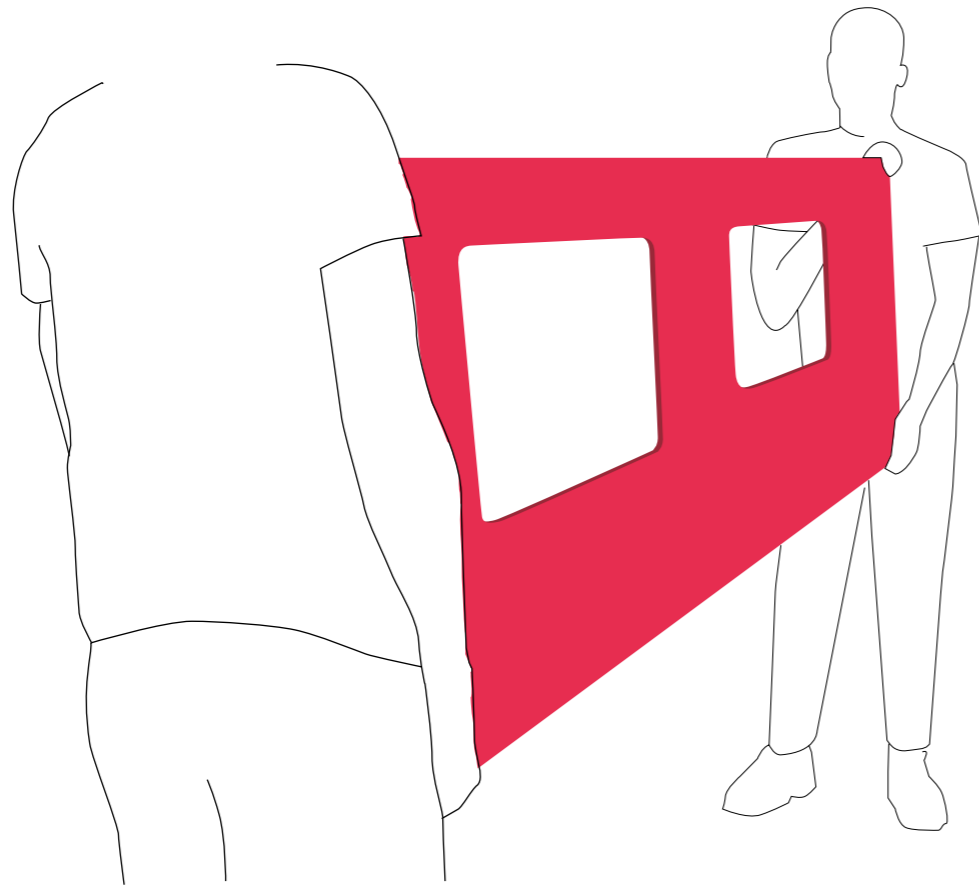
#### MANIPULATION

#### HANDHABUNG

##### MANUELLE / MANUELL

Dans tous les cas, le déplacement et le transport des panneaux seront réalisés avec ceux-ci en position verticale et si des trous ont été réalisés, ceux-ci seront positionnés au niveau de la partie supérieure.

Auf jeden Fall müssen die Platten immer in vertikaler Position befördert werden, und wenn bereits Ausschnitte hergestellt wurden, müssen sich diese oben befinden.



Les trous doivent toujours être positionnés au niveau de la partie supérieure  
Ausschnitte immer im oberen Teil

Coverlam Top peut être manipulé à l'aide d'un pont roulant ou d'un chariot élévateur avec élingues.  
Coverlam Top kann mit einem Brückenkran oder einem Gabelstapler mit Schlingen gehandhabt werden.

##### CHARIOT AVEC ÉLINGUES / GABELSTAPLER MIT SCHLINGEN

Il est recommandé de ne pas transporter plus d'un panneau à la fois avec cette méthode et si ce n'est pas possible, ces élingues doivent être en toile.

Es wird empfohlen, mit diesem Verfahren nicht mehr als eine Platte gleichzeitig zu transportieren, und wenn dies nicht möglich ist, müssen Segeltuchschlingen benutzt werden.



Les élingues métalliques sont déconseillées dans tous les cas.  
Auf keinen Fall werden Metallschlingen empfohlen.

**STOCKAGE, MANIPULATION ET TRANSPORT**

## LAGERUNG, HANDHABUNG UND TRANSPORT

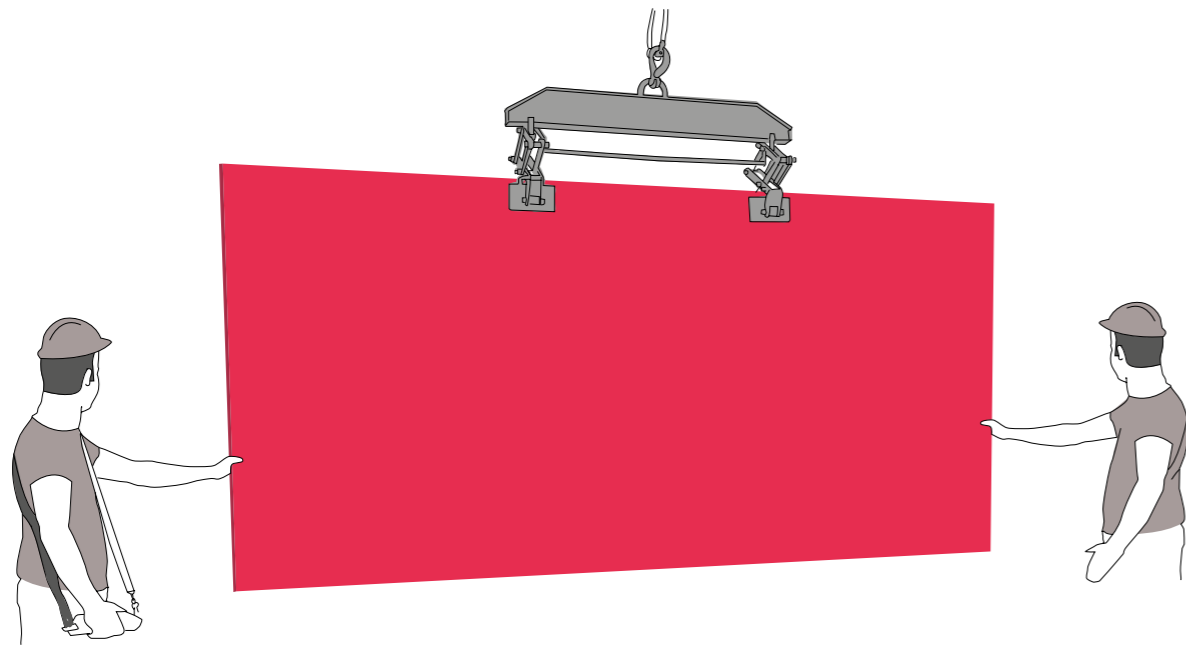
**MANIPULATION**

## HANDHABUNG

**PONT-ROULANT / BRÜCKENKRAN**

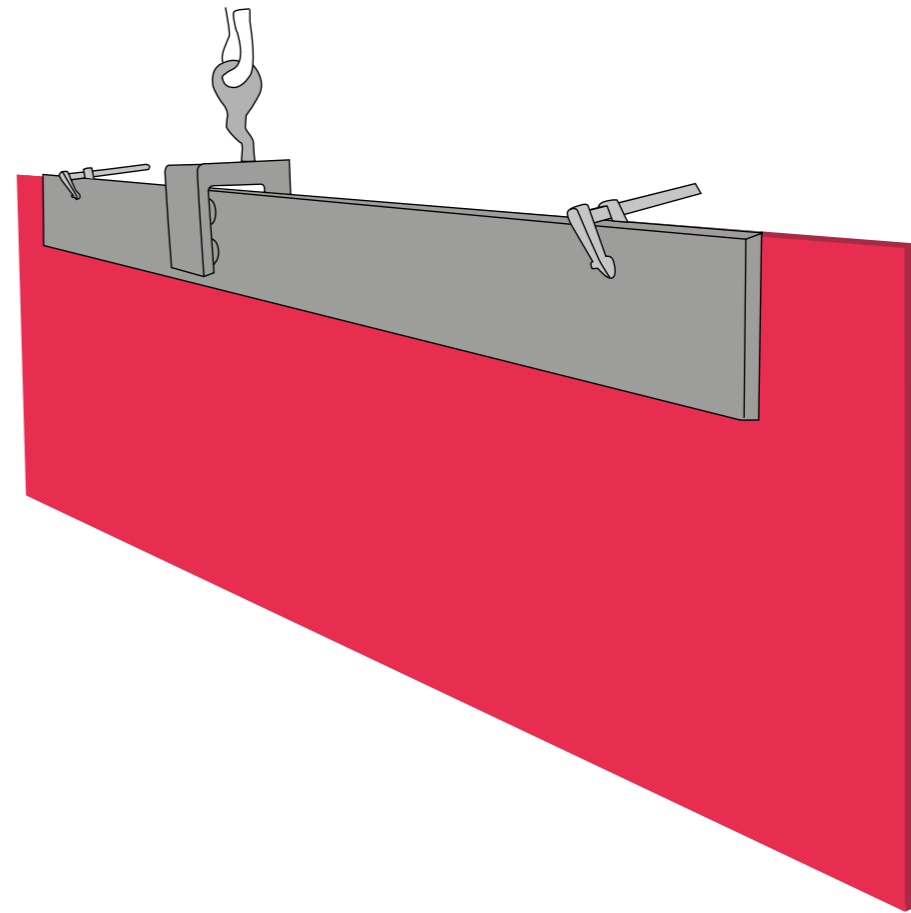
Prendre garde à la manipulation des panneaux pour éviter les cassures, le mouvement doit pour cela être réalisé sans changement de sens brusque et en faisant très attention. Le contact entre les pinces métalliques et les pièces doit être réalisé par le biais d'un matériau mou.

Bei der Handhabung muss darauf geachtet werden, dass die Platten nicht zerbrechen. Deshalb muss der Bewegungsvorgang ohne plötzliche Richtungsänderungen und sehr sorgfältig durchgeführt werden. Zwischen die Metallklammen und die Teile muss ein weiches Material eingefügt werden.



Si nous ne disposons pas de pinces métalliques, il faut utiliser des panneaux en bois couvrant la longueur du panneau, en le prenant avec des crics.

Falls keine Metallklammen zur Verfügung stehen, müssen Holzbretter verwendet werden, die die ganze Länge der Platte erfassen und mit Schraubklammen befestigt werden.



Toujours transporter une pièce au maximum et pour celles avec un emballage plastique de protection, le retirer au préalable.

Immer nur höchstens ein Teil transportieren und dazu evtl. vorhandene Plastikschutzfolien entfernen.

## STOCKAGE, MANIPULATION ET TRANSPORT

### LAGERUNG, HANDHABUNG UND TRANSPORT

#### TRANSPORT

#### TRANSPORT

##### CHARIOT ÉLÉVATEUR / GABELSTAPLER

Avant le transport, l'employé doit vérifier que les pièces sont sécurisées contre le chevalet avec les cerclages appropriés et que le chariot élévateur possède la capacité de charge nécessaire.

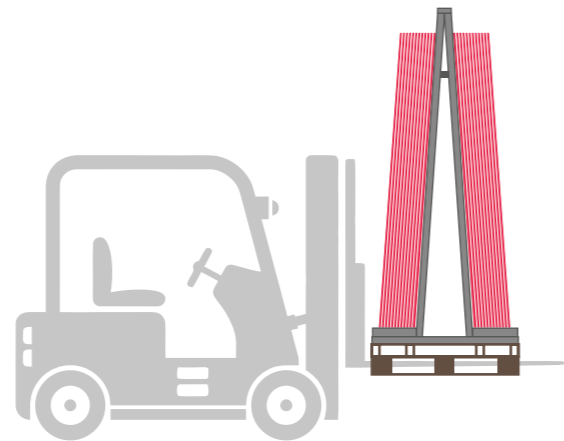
Dans le cas des chevalets, la charge doit être distribuée de façon symétrique sur les chevalets avant le transport par chariot.

Vor dem Transport muss der Arbeiter prüfen, ob die Teile gut mit den geeigneten Bändern am Gestell befestigt sind und ob der Gabelstapler die notwendige Ladekapazität hat.

Im Falle von Gestellen müssen diese vor dem Transport mit dem Gabelstapler symmetrisch beladen werden.

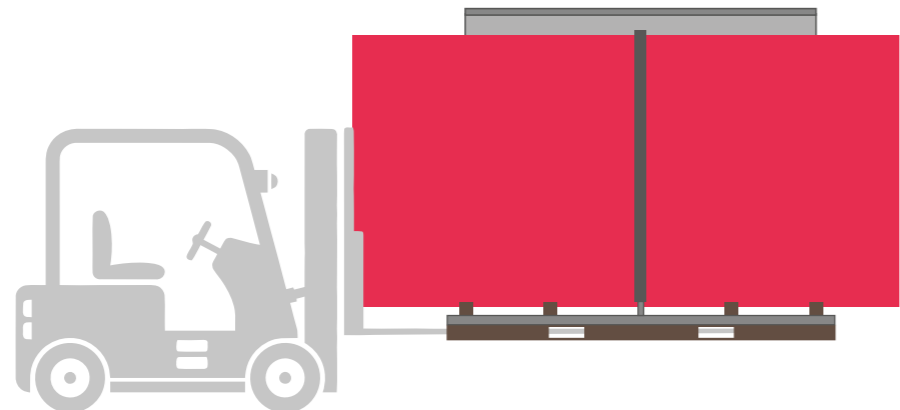
Pour le transport des chevalets par le côté long, il est nécessaire de disposer d'un chariot d'une capacité de charge de 4.500 kg.

Für den Transport der Gestelle auf der langen Seite muss der Gabelstapler eine Ladekapazität von 4.500 kg haben.



Si nous disposons de fourches d'une longueur minimale de 2,80 m et d'un chariot d'une capacité de 5.000 Kg, le transport pourra être effectué de la façon suivante:

Wenn Gabeln mit einer Länge von mindestens 2,80 m und ein Gabelstapler mit einer Kapazität von 5.000 kg zur Verfügung stehen, kann der Transport folgendermaßen erfolgen:



Pour lever et déplacer les plateaux de plaques de 1000x3000 mm. Avec des chariots élévateurs ou des engins de levage de chantier, il est important de prendre les plateaux au centre sur le côté de la longueur.

Zum Anheben und Befördern von Plattenauflagen in 1000x3000 mm mit Gabelstaplern oder Baukränen müssen die Auflagen auf jeden Fall auf der langen Seite zentriert werden.



Si nous prenons les plateaux par le côté court, il est nécessaire d'utiliser des fourches avec une longueur minimale de 2,5 m.

Wenn die Auflagen an der kurzen Seite befestigt werden, müssen Gabeln mit einer Länge von mindestens 2,5 m verwendet werden.



Il est recommandé d'utiliser des bras de fourche d'au moins 1,20 m de longueur sur le chariot pour manipuler correctement les plateaux.

Es wird empfohlen, am Gabelstapler Gabeln von mindestens 1,20 m Länge zu verwenden, um die Auflagen korrekt handhaben zu können.



## STOCKAGE, MANIPULATION ET TRANSPORT

### LAGERUNG, HANDHABUNG UND TRANSPORT

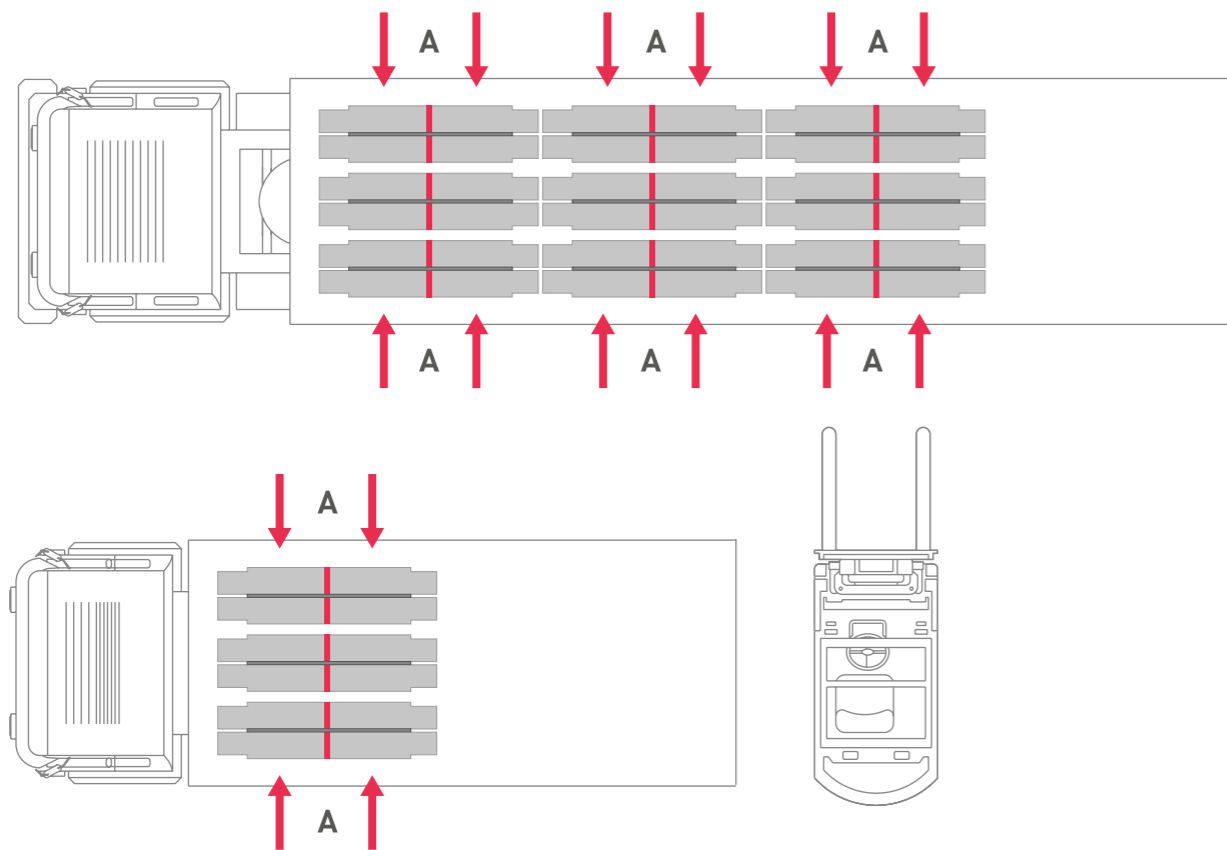
#### TRANSPORT

#### TRANSPORT

#### TRANSPORT EN CAMION / LASTWAGENTRANSPORT

Le processus de chargement ou de déchargement des chevalets sur un camion standard de 13,50 m doit être réalisé selon le schéma inférieur:

Der Be- und Entladevorgang der Gestelle auf bzw. von einem Standardlastwagen mit 13,50 m muss nach dem folgenden Schema erfolgen:



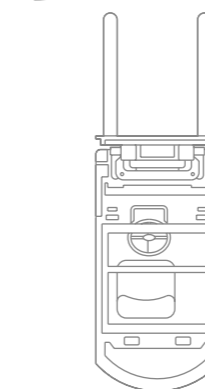
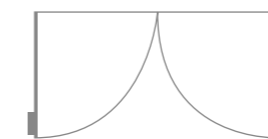
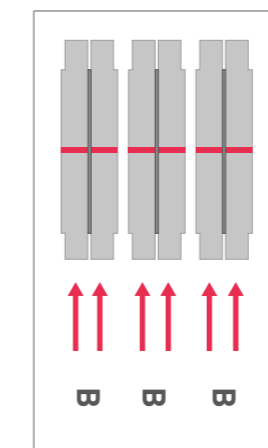
Une fois disposé dans le camion, il faudra vérifier que le matériau est stable et sécurisé.  
Après le déchargement sur le lieu de travail, le transport des chevalets avec le chariot élévateur doit être effectué avec le chevalet dans la position la plus basse possible.

Nach dem Beladen des Lastwagens muss sichergestellt werden, dass das Material stabil und gesichert ist.  
Nach dem Abladen am Arbeitsplatz muss der Transport der Gestelle mit dem Gabelstapler so erfolgen, dass sich das Gestell so weit unten wie möglich befindet.

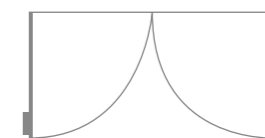
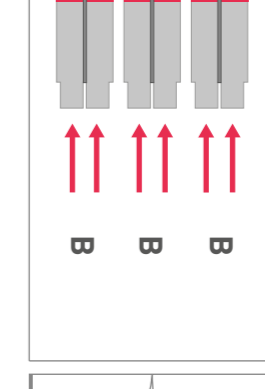
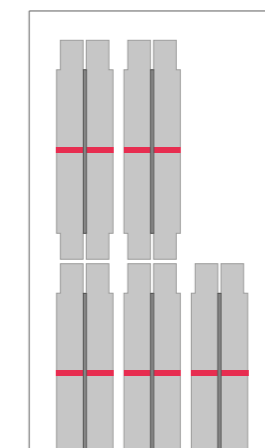
Dans le cas du chargement de conteneurs, il sera nécessaire de travailler avec des fourches d'au moins 2,80 m de long.  
La capacité minimale du transpalette ou d'un chariot élévateur pour le chargement de conteneurs doit être de 5.000 Kg.

Im Falle einer Containerladung muss mit Gabeln von mindestens 2,80 m Länge gearbeitet werden.  
Die Mindestkapazität des Hubwagens oder des Gabelstaplers für die Ladung von Containern muss 5.000 kg betragen.

#### CONTENEUR 20' CONTAINER 20'

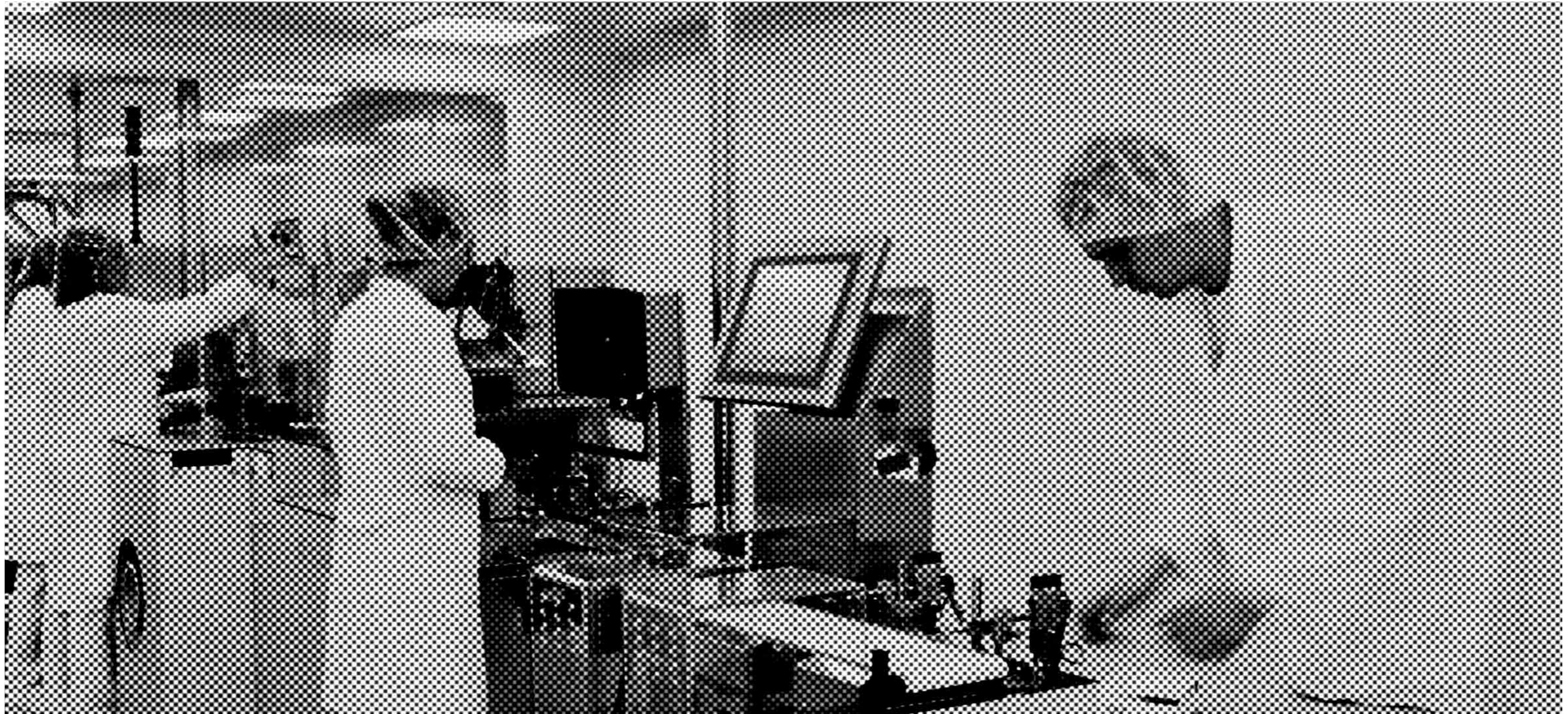


#### CONTENEUR 40' CONTAINER 40'



# CONTRÔLE QUALITÉ

QUALITÄTSKONTROLLE





## ÉPAISSEUR

### STÄRKE

Avant le processus d'usinage, Grespania recommande de bien nettoyer les pièces et procéder à une inspection visuelle exhaustive afin de vérifier toutes les exigences de qualité. Aucune réclamation de qualité ne sera acceptée après la pose ou la fabrication du produit.

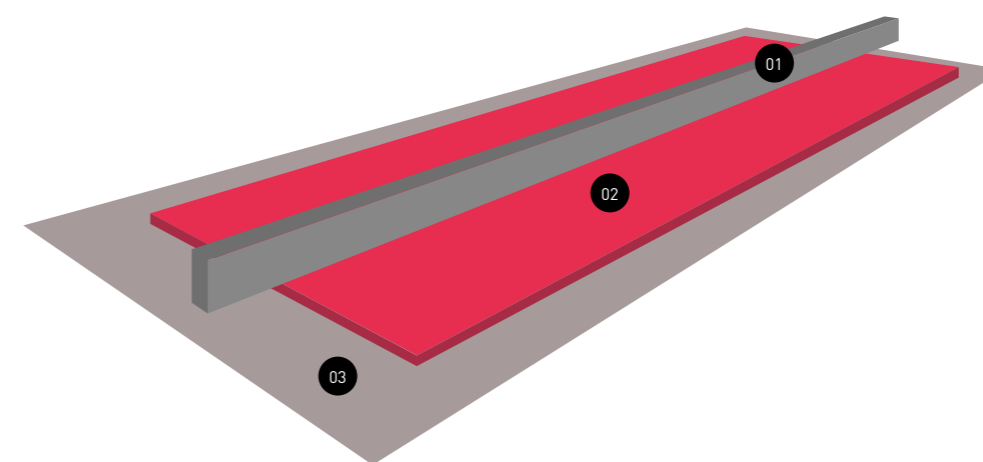
Grespania empfiehlt, die Teile vor der maschinellen Bearbeitung gründlich zu reinigen und eine sorgfältige Sichtprüfung durchzuführen, um alle Qualitätsanforderungen zu kontrollieren. Für bereits verlegtes oder bearbeitetes Material werden keine Qualitätsbeanstandungen mehr zugelassen.

ÉPAISSEUR NOMINALE (SP) NENNSTÄRKE (SP)	TOLÉRANCE TOLERANZ	H1 (mm)
10,5	+/- 0,5	<1,3 +/- 0,07
12,4	+/- 0,5	<1,3 +/- 0,07



Surface lisse Glatte Fläche

Surface relief Fläche mit Relief



01 BARRE EN ALUMINIUM  
ALUMINIUMSTANGE

02 COVERLAM TOP  
COVERLAM TOP

03 PLAN DE RÉFÉRENCE  
REFERENZFLÄCHE

ÉPAISSEUR STÄRKE	TRANSVERSALE QUER		LONGITUDINALE LÄNGS	
	LARGEUR BREITE	F (mm)	LONGUEUR (mm) LÄNGE	F (mm)
10,5mm	1000	2mm	3000	2mm
12mm	1620	2mm	3240	2mm

## PLANÉITÉ

### EBENFLÄCHIGKEIT

Pour correctement mesurer la planéité, la plaque doit reposer sur un plan de référence parfaitement horizontal et stable, il ne faut donc ni utiliser de chevalets ni réaliser de mesures avec la plaque en suspension. La planéité est mesurée à l'aide d'une barre en aluminium et de mesureurs d'épaisseur au niveau du centre.

Il faudra déterminer la conformité du panneau en fonction de l'espace existant entre la partie centrale de la barre et le panneau.

Um die Ebenflächigkeit korrekt zu messen, muss die Platte auf einer perfekt waagrechten und stabilen Fläche liegen, d. h., es dürfen keine Gestelle verwendet oder Messungen an der hängenden Platte durchgeführt werden. Die Ebenflächigkeit wird mit einer Aluminiumstange und Stärkemessern in der Mitte gemessen.

Die Konformität der Platte wird in Abhängigkeit vom vorhandenen Abstand zwischen der Mitte der Stange und der Platte bestimmt.

#### LONGITUDINALE LÄNGS



PLANÉITÉ (F)  
EBENFLÄCHIGKEIT

01 BARRE EN ALUMINIUM  
ALUMINIUMSTANGE

02 COVERLAM TOP  
COVERLAM TOP

03 PLAN DE RÉFÉRENCE  
REFERENZFLÄCHE

#### TRANSVERSALE QUER



## RECOMMANDATION DE CONCEPTION DE PLAN DE TRAVAIL

EMPFEHLUNG ZUM DESIGN EINER ABDECKPLATTE



## OUVERTURES ET ENCASTREMENTS

### AUSSCHNITTE UND EINBAU

Pour assurer une bonne élaboration d'encastrement, il est recommandé de commencer par percer les coins et réaliser ensuite les coupes de périmètre.

Für die richtige Herstellung eines Einbaulochs wird empfohlen, zuerst die Ecken zu bohren und dann die Ränder auszuschneiden.

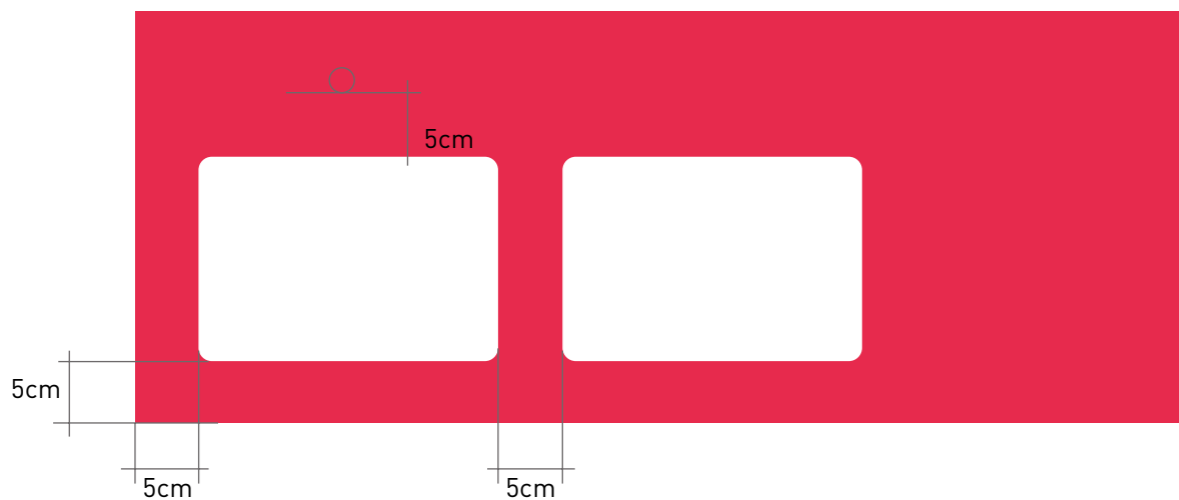


Pour le perçage des coins, il est recommandé de toujours travailler avec des rayons de coupe supérieurs à 3 mm. La distance minimale entre l'encastrement et n'importe quel autre côté du plan de travail doit être de 5 cm.

Für die Bohrung der Ecken wird empfohlen, immer mit Schnittstrahlen von über 3 mm zu arbeiten. Der Abstand zwischen dem Einbauloch und jedem Rand der Abdeckplatte muss mindestens 5 cm betragen.

Pour les ouvertures d'encastrement, il est recommandé d'éviter les coins à 90°. En règle générale, il est recommandé d'éviter une conception de plan de travail qui comporte une distribution de poids déséquilibrée au niveau du plan de travail terminé.

Für die Einbauausschnitte wird empfohlen, Ecken von 90° zu vermeiden. Als generelle Regel wird empfohlen, ein Abdeckplattendesign zu vermeiden, das eine ungleichmäßige Gewichtsverteilung auf der fertiggestellten Abdeckplatte mit sich bringt.

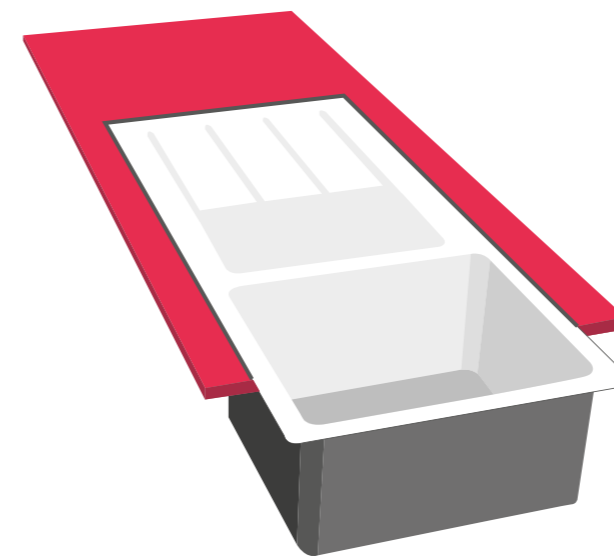


## ÉVIERS

### SPÜLBECKEN

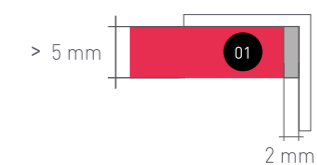
Lors de l'installation d'un évier à fleur de plan de travail, il est recommandé de ne pas procéder à un rabaissement de plus de 5 mm sur un panneau de Coverlam Top. Quant à l'installation d'éviers sous le plan de travail, il est recommandé d'arrondir légèrement les bords de Coverlam Top pour éviter les éclats. Si nous travaillons avec des éviers de grandes dimensions, il est recommandé de renforcer le meuble de cuisine avec une structure qui soutienne l'évier.

Beim Einbau einer flächenbündigen Spüle wird empfohlen, die Coverlam Top Platte nicht mehr als 5 mm abzuflachen. Bei Unterbauspülen wird empfohlen, die Ränder von Coverlam Top leicht abzurunden, um Absplitterungen zu vermeiden. Wenn mit großen Spülbecken gearbeitet werden soll, wird empfohlen, das Küchenmöbel mit irgendeiner Struktur zur Stütze des Spülbeckens zu verstärken.



#### ÉVIER AU-DESSUS DU PLAN DE TRAVAIL

##### AUFGESETZTE SPÜLE

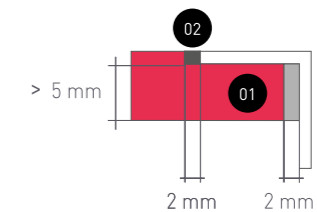


01 COVERLAM TOP  
COVERLAM TOP

02 SILICONE  
SILIKON

#### ÉVIER À FLEUR DE PLAN DE TRAVAIL

##### SPÜLBECKEN FLÄCHENBÜNDIG MIT DER ARBEITSPLATTE



Il est recommandé de renforcer le meuble de cuisine avec une structure qui soutienne l'évier.  
Es wird empfohlen, das Küchenmöbel mit irgendeiner Struktur zur Stütze des Spülbeckens zu verstärken.



**BORDS ET JOINTS**

KANTEN UND FUGEN

Dans le cas de bords non réalisés en onglet, il est recommandé de travailler soit avec un rayon de 2 mm soit avec un biseau de 2 mm.

Im Fall von nicht gekehrten Kanten wird empfohlen, entweder mit einer abgerundeten Kante mit einem Radius von 2 mm oder einer Abschrägung von 2 mm zu arbeiten.



Biseau Abgeschrägt



Poli Poliert



Biseau Abgeschrägt



Poli Poliert



Onglet Gehrung

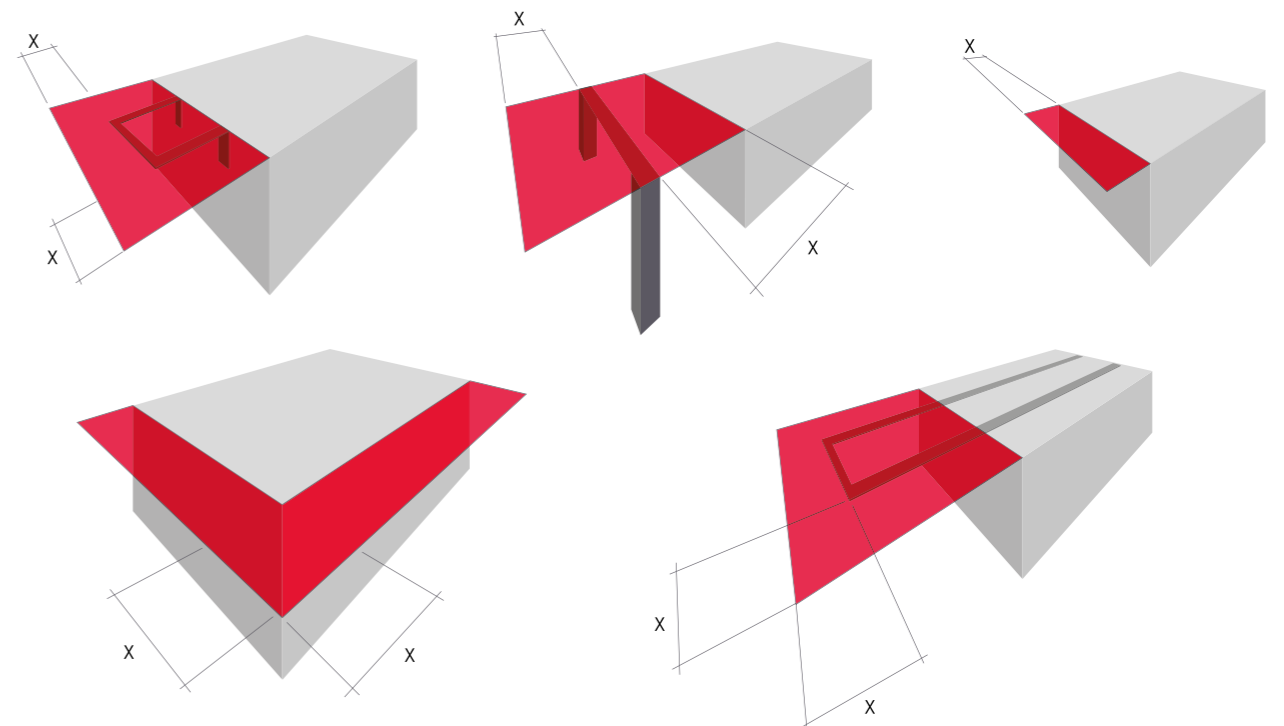


Bec de flûte Viertelstabprofil

**PORTE-À-FAUX**

ÜBERSTEHENDE PLATTENTEILE

	ÉPAISSEURS STÄRKEN			ILLUSTRATION ABBILDUNG
	10,5 mm	12 mm	20 mm	
<b>Plan de travail avec porte-à-faux</b> Arbeitsfläche mit überstehendem Plattenteil ohne Untergrund	X ≤ 300 mm	X ≤ 350 mm	X ≤ 500 mm	
<b>Plan de travail avec orifice et porte-à-faux</b> Arbeitsfläche mit Loch und überstehendem Plattenteil ohne Untergrund	X ≤ 300 mm	X ≤ 350 mm	X ≤ 500 mm	





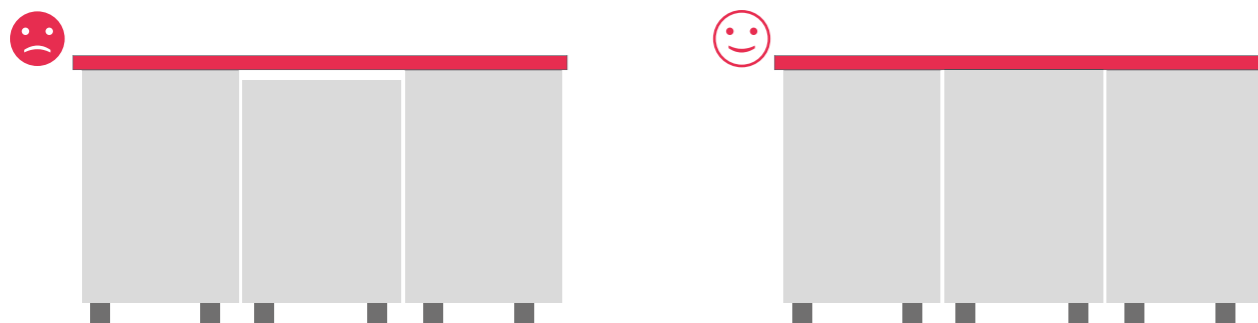
## AUTRES

### WEITERE

#### POSE PLANS DE TRAVAIL / MONTAGE VON ARBEITSFLÄCHEN

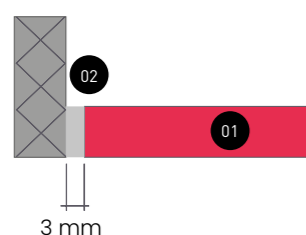
En ce qui concerne la pose du plan de travail terminé sur le meuble de cuisine, les meubles doivent être correctement mis à niveau, fixés entre eux et fixés au mur.

Für die Montage der fertigen Arbeitsfläche auf den Küchenmöbeln müssen diese korrekt nivelliert sowie untereinander und an der Wand befestigt sein.



En cas de pose à proximité d'une plaque vitrocéramique, il est recommandé de laisser une distance minimale entre le plan de travail et la vitrocéramique de 2mm. Il est nécessaire de laisser un joint de périmètre de 3 mm sur le plan de travail afin d'absorber les irrégularités du mur et les mouvements de l'immeuble.

Wenn die Montage neben einem Glaskeramikkochfeld erfolgt, sollte zwischen der Arbeitsfläche und dem Glaskeramikkochfeld ein Abstand von mindestens 2 mm vorgesehen werden. Rund um die Arbeitsfläche muss eine Randfuge von 3 mm belassen werden, damit die Unregelmäßigkeiten der Wand und die Gebäudebewegungen aufgefangen werden können.



01 COVERLAM TOP  
COVERLAM TOP

02 SILICONE  
SILIKON

Il est recommandé d'utiliser une colle flexible pour le scellement des joints ou la fixation du plan de travail au meuble de cuisine, afin qu'elle présente un comportement acceptable face à l'expansion thermique.

Es wird empfohlen, zum Verfugen oder die Befestigung der Arbeitsfläche auf dem Küchenmöbel einen flexiblen Kleber zu verwenden, damit er sich entsprechend an evtl. Wärmedehnungen anpassen kann.

#### RENFORTS / VERSTÄRKUNGEN

Si nous travaillons avec des bords en onglet, ceux-ci doivent être renforcés avec des tasseaux de CoverlamTop. Il est déconseillé de travailler avec des renforts d'autres matériaux en raison de la différence de l'expansion thermique compte tenu des pathologies que celle-ci peut entraîner au niveau du plan de travail (courbure, ouverture du bord en onglet).

Il est recommandé de renforcer les périmètres de l'encastrement pour rendre l'union plus solide.

Wenn mit gekehrten Rändern gearbeitet wird, müssen diese mit Leisten von Coverlam Top verstärkt werden. Es wird davon abgeraten, wegen der unterschiedlichen Wärmedehnungen mit Verstärkungen aus anderen Materialien zu arbeiten, da dadurch an der Arbeitsplatte Schäden auftreten können (Biegung, Öffnung der gekehrten Kante). Es wird empfohlen, die Einbauränder zu verstärken, um der Verbindung fester zu machen.

#### EXTÉRIEURS / AUSSENBEREICHE

S'il s'agit d'un plan de travail d'extérieur, il est recommandé de poser CoverlamTop sur des matériaux avec des coefficients de dilatation similaires (Ciment ou brique)

La pose de CoverlamTop sur des supports en bois est déconseillée compte tenu de la tendance d'expansion de ces matériaux en extérieur et des pathologies associées que cela entraîne.

Quant aux colles d'extérieur, il est recommandé d'utiliser des colles à base de ciment améliorées de type C2.

Wenn es sich um Abdeckflächen in Außenbereichen handelt, sollte Coverlam Top auf Materialien montiert werden, die ähnliche Dehnungskoeffizienten aufweisen (Zement oder Backstein).

Es wird davon abgeraten, Coverlam Top auf Holzuntergründen zu montieren, da diese Materialien in Außenbereichen zum Ausdehnen neigen und dementsprechend an der Abdeckplatte Schäden auftreten können.

In Außenbereichen sollten verbesserte zementhaltige Kleber vom Typ C2 verwendet werden.



# USINAGE /

MASCHINELLE BEARBEITUNG





## USINAGE

### MASCHINELLE BEARBEITUNG

#### DÉBITEUSE À PONT

#### BRÜCKENSÄGE MIT SCHEIBE

#### RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES /

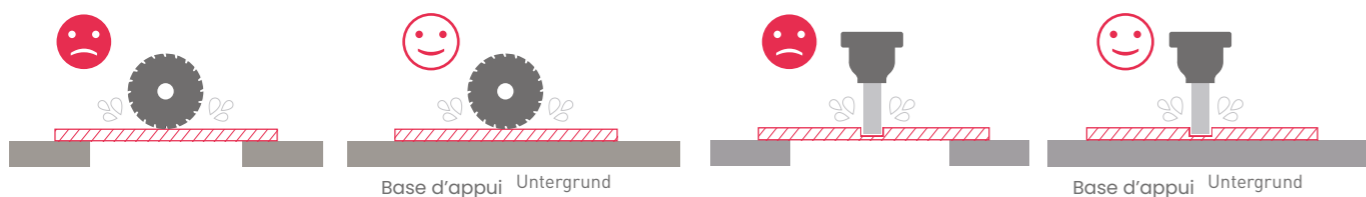
#### ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN

Il est recommandé de procéder à un rabaissement de 2 cm de chaque côté de Coverlam pour libérer les tensions internes du panneau. Assurez-vous que la table de travail est en bon état et qu'elle est plane.

Le sens de la coupe devra toujours coïncider avec la rotation du disque. Tous les encastresments doivent comporter des trous perforés au préalable.

Es wird empfohlen, an jeder Seite der Coverlam Top-Platte 2 cm abzuschneiden, um die inneren Spannungen der Platte freizusetzen. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitstisch sich in gutem Zustand befindet und ebenflächlich ist.

Die Schneidrichtung muss immer mit der Drehung der Scheibe übereinstimmen. Für alle Einbauarbeiten müssen zuvor die Ausschnitte eingearbeitet werden.

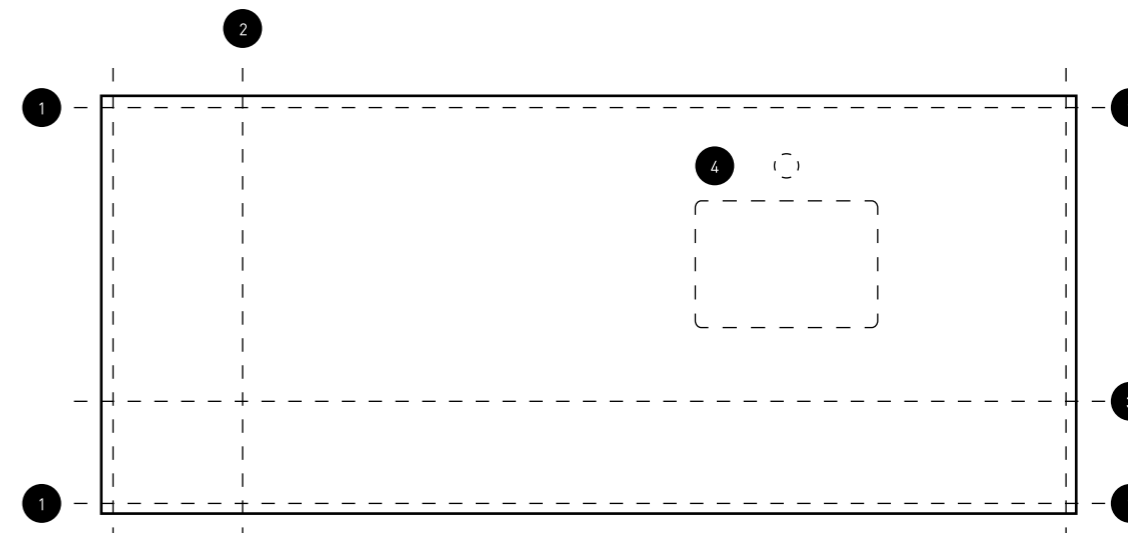


#### PARAMÈTRES D'USINAGE / PARAMETER FÜR DIE MASCHINELLE BEARBEITUNG

ÉPAISSEUR STÄRKE	VITESSE ONGLET (M/MIN) GESCHWINDIGKEIT FÜR GEHRUNG	DISQUE SCHEIBE	RPM	VITESSE SURFACE (M/MIN) GESCHWINDIGKEIT FÜR OBERFLÄCHE
10,5mm 12mm	0,7-1 m/min	300mm	2500	1-1,5 m/min
		350mm	2200	
		400mm	1900	
20mm	0,5 m/min	400mm	2000-2150	1 m/min

#### EXEMPLE DE COUPE DE FRAISEUSE À PONT / BEISPIEL EINES SCHNITTS MIT BRÜCKEN-FRÄSMASCHINE

- Coupes pour libérer la tension de la pièce  
Schnitte zum Freisetzen von Spannungen in der Platte
- Coupes de rabaissement à des fins d'ajustement aux mesures finales du plan de travail  
Schnitte zur Anpassung an die endgültigen Abmessungen der Arbeitsplatte
- Coupes d'encastrement  
Schnitte für den Einbau



## USINAGE

### MASCHINELLE BEARBEITUNG

#### CNC

#### CNC

#### RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES / ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN

Il est recommandé de procéder à un rabaissement de 2 cm de chaque côté de Coverlam pour libérer les tensions internes du panneau.

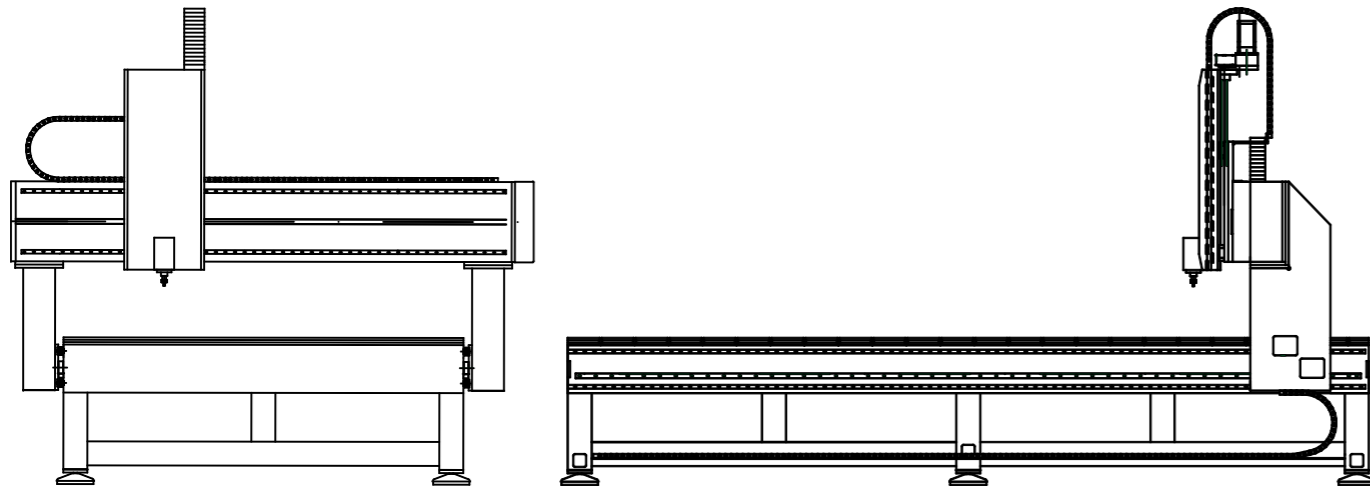
Il est recommandé de distribuer les ventouses de façon adéquate pour soutenir les zones de la pièce soumises à un plus grand effort lors de l'usinage.

Assurez-vous qu'il y a des ventouses sous la surface à couper, tout particulièrement sous l'encastrement.

Es wird empfohlen, an jeder Seite der Coverlam Top-Platte 2 cm abzuschneiden, um die inneren Spannungen der Platte freizusetzen.

Zudem sollten die Saugknöpfe zum Befestigen der Plattenbereiche, die während der Bearbeitung der größten Beanspruchung ausgesetzt sind, in angemessener Weise verteilt werden.

Speziell bei Einbauarbeiten muss sichergestellt werden, dass unter der zu schneidenden Fläche Saugknöpfe angebracht sind.



#### PARAMÈTRES D'USINAGE / PARAMETER FÜR DIE MASCHINELLE BEARBEITUNG

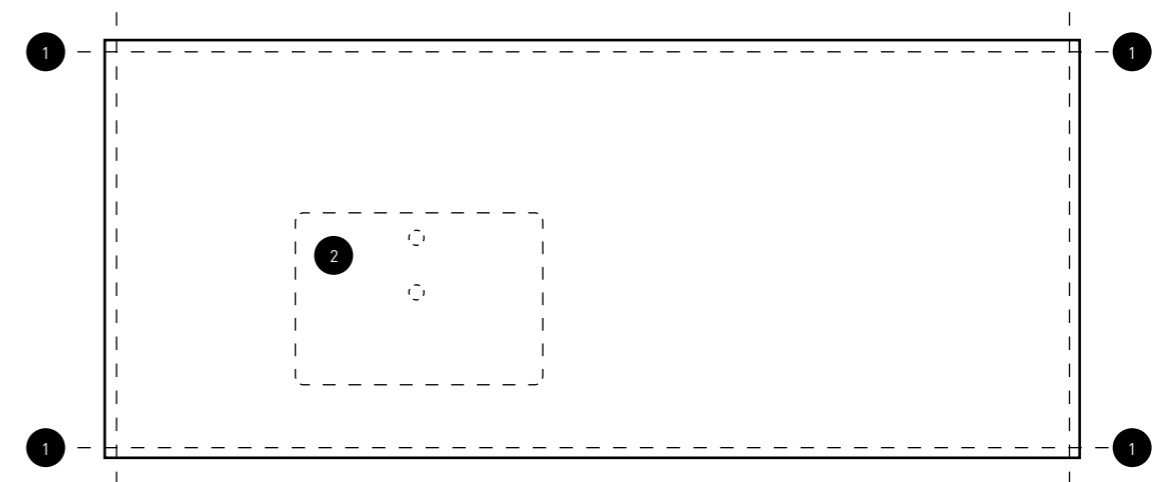
OUTIL WERKZEUG		TPM RPM	VITESSE (mm/min) SCHNITTGESCHWINDIGKEIT
Foret à couronne Kronenbohrer		4500 - 5500	10
Mini fraise de coupe Schneidstift	12"	4500 - 5500	150
	20"	4500 - 5500	125
Mini fraise de rabaissement Schleifstift		8000 - 10000	250

#### SÉQUENCE DE COUPE / SCHNITTSEQUENZ

- 1- Coupe de périmètre
- 2- Perforation avec couronne de diamètre > 30 mm
- 3- Couper avec la mini fraise en partant du trou préalablement réalisé par le foret

- 1- Schneiden der Ränder
- 2- Bohrung mit Kronenbohrer, Durchmesser >30 mm
- 3- Schnitt mit Schneidstift ausgehend vom Loch, das zuvor mit dem Bohrer hergestellt wurde

- 1 Coupes pour libérer la tension de la pièce  
Schnitte zum Freisetzen von Spannungen in der Platte
- 2 Coupes d'encastrement  
Schnitte für den Einbau



Avant de commencer la fabrication d'une plaque de 12mm ou de 10,5mm, il est important d'enlever 2cm de chaque côté de la plaque.  
Vor der Bearbeitung einer Platte mit 12 oder 10,5 mm Stärke ist es wichtig, an jeder Seite der Platte 2 cm abzuschneiden.

**USINAGE**

MASCHINELLE BEARBEITUNG

**COUPE AU JET D'EAU**

WASSERSTRAHL-SCHNITT

**RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES / ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN**

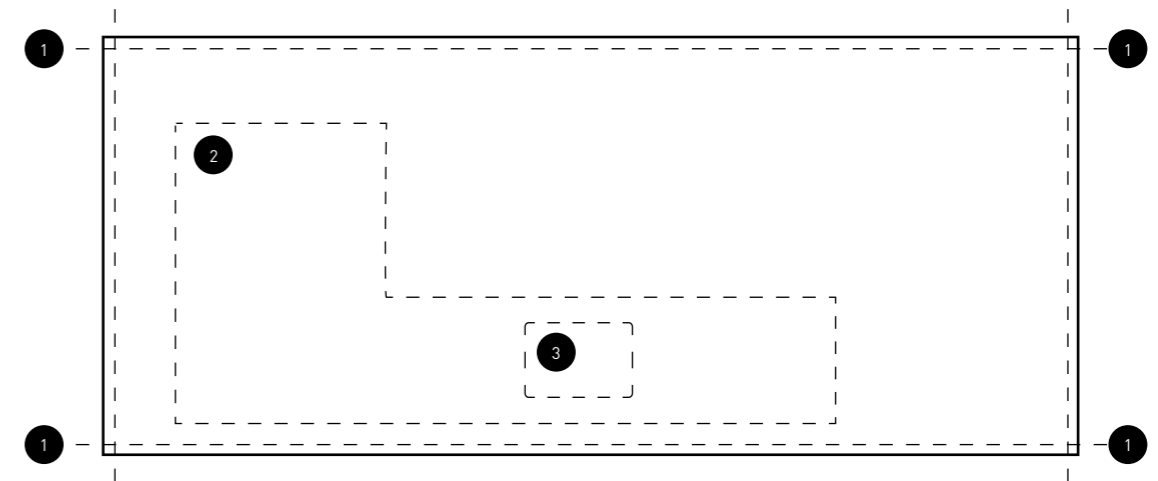
Il est recommandé de procéder à un rabaissement de 2 cm de chaque côté de Coverlam pour libérer les tensions internes du panneau.  
Vérifier que la table de coupe est mise à niveau et ne présente aucun déblai.

Es wird empfohlen, an jeder Seite der CoverlamTop-Platte 2 cm abzuschneiden, um die inneren Spannungen der Platte freizusetzen.  
Sicherstellen, dass der Arbeitstisch ebenflächlich und frei von irgendwelchem Bauschutt ist.



**SÉQUENCE DE COUPE / SCHNITTSEQUENZ**

- 1 Coupes pour libérer la tension de la pièce  
Schnitte zum Freisetzen von Spannungen in der Platte
- 2 Coupes de rabaissement à des fins d'ajustement aux mesures finales du plan de travail  
Schnitte zur Anpassung an die endgültigen Abmessungen der Arbeitsplatte
- 3 Coupes d'encastrement  
Schnitte für den Einbau



**PARAMÈTRES D'USINAGE / PARAMETER FÜR DIE MASCHINELLE BEARBEITUNG**

ÉPAISSEUR STÄRKE	VITESSE (M/MIN) GESCHWINDIGKEIT	PRESSION (BA) DRUCK	ALIMENTATION D'ABRASIF (KG/MIN) SCHLEIFSPESUNG
10,5mm 12mm	1	3500 - 3700	0,4
20mm	0,7		



Avant de commencer la fabrication d'une plaque de 12mm ou de 10,5mm, il est important d'enlever 2cm de chaque côté de la plaque.  
Vor der Bearbeitung einer Platte mit 12 oder 10,5 mm Stärke ist es wichtig, an jeder Seite der Platte 2 cm abzuschneiden.

# OUTILS / WERKZEUGE



**OUTILS**  
WERKZEUGE

**RECOMMANDATIONS**  
EMPFEHLUNGEN

Grespania recommande l'utilisation d'outils FREDIMAR pour un usinage correct de CoverlamTop:

Grespania empfiehlt FREDIMAR-Werkzeuge für eine korrekte Bearbeitung von Coverlam Top:



Disque segmenté pour la coupe de tout type de matériaux en grès porcelainé.  
Aussi bien pour la coupe à 90° que pour la coupe en onglet à 45°. Hauteur diamantée de 10mm.

Segmentierte Scheibe zum Schneiden von Feinsteinzeugmaterial aller Art.  
Sowohl für Schnitte im Winkel vom 90° als auch für Gehrungen im Winkel von 45°. Diamanthöhe 10 mm.



Mini-fraise segmentée (CNC)

Segmentierter Schleifstift (CNC)



Couronne à diamant électrodéposé(CNC)

Diamant-Schneidkrone mit Elektro-Tauchlackierung (CNC)



Foret diamanté pour perforation au jet et à haute vitesse

Diamant-Bohrkrone zum Bohren mit Wasser und hoher Geschwindigkeit



Couronne continue

Kontinuierliche Schneidkrone

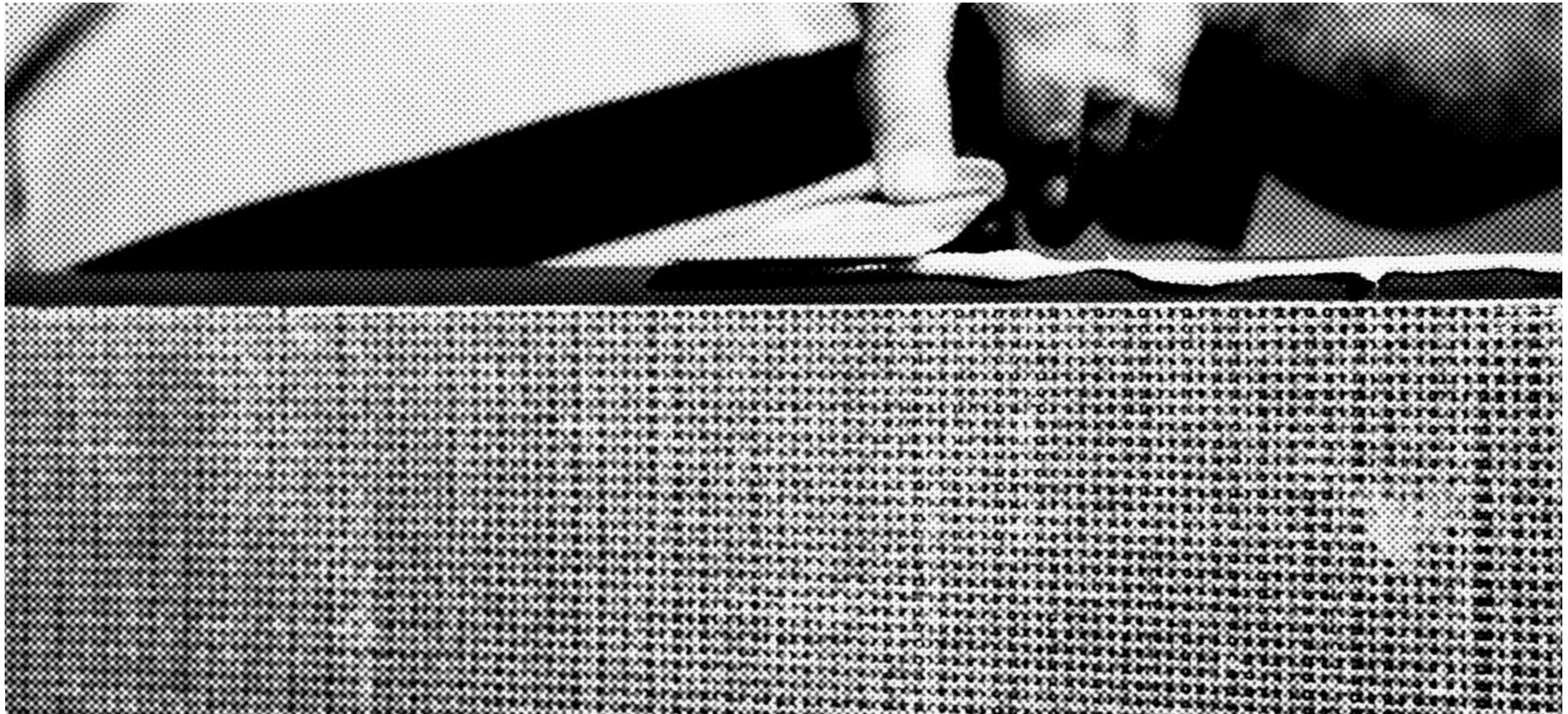


Papiers abrasifs à grains variables pour le polissage final des bords

Schmirgelpapier mit variabler Korngröße für das abschließende Polieren der Kanten

# COLLAGE

KLEBEN



## COLLAGE

## KLEBEN

## COLLES RECOMMANDÉES

## EMPFOHLENE KLEBER

Grespania recommande d'utiliser les colles AKEMI pour les différents besoins de collage avec CoverlamTop. Pour garantir la bonne adhérence des joints selon la destination finale du plan de travail, il est nécessaire d'utiliser une colle parmi la sélection suivante de produits :

Grespania empfiehlt die Verwendung von AKEMI-Klebern für die verschiedenen Klebeanforderungen mit Coverlam Top. Um ein korrektes Haften der Fugen je nach der endgültigen Bestimmung der Abdeckfläche zu gewährleisten, muss ein Kleber aus der folgenden Produktauswahl benutzt werden:

**PLATINUM/ PLATINUM**

La gamme de colle Platinum consiste en une colle de la plus grande qualité à base époxy acrylate bi-composant, à la consistance gélatineuse (transparente légèrement opaque) et liquide (transparent clair) très adéquate pour des travaux à la verticale et à l'horizontale grâce à ses différentes consistances. Très facile à colorer avec des colorants polyester Akemi. Excellents résultats de polissage.

Présentation dans des pots de 900 ml (caisse de 6 unités)

Das Klebersortiment Platinum besteht aus einem Klebstoff bester Qualität auf Epoxid-Acrylat-Basis mit gelatineartiger (transparent bis leicht undurchsichtig) bzw. flüssiger Konsistenz (hell transparent), der jeweils sehr gut für senkrechte bzw. waagrechte Arbeiten geeignet ist. Sehr leicht mit Akemi-Polyester-Farbstoffen zu färben. Hervorragende Ergebnisse beim Polieren.

Verfügbar in Dosen mit 900 ml (Packung mit je 6 Dosen)

**COLOUR BOUND / COLOUR BOUND**

C'est un produit gélatineux bi-composant, à base de résines époxy acrylate diluées dans du styrène. Très bonne application en raison de sa consistance très douce et légèrement gélatineuse, ne laisse pas de filaments. Durcissement très rapide (15 à 40 minutes), très bon polissage, résistant à l'eau, l'essence et les huiles minérales. Large gamme de couleurs, plus de 50 couleurs qui permettent de réaliser le collage de joints invisibles. Présentation en cartouches de 250 ml (caisse de 6 unités)

Ein gelatineartiges, zweikomponentiges Produkt auf der Basis von in Styrol gelösten Epoxy-Acrylat-Harzen. Aufgrund der sehr weichen und leicht gelatineartigen Konsistenz sehr leicht anzuwenden, zieht keine Fäden. Bindet schnell ab (15 bis 40 Minuten), sehr gut zu polieren, beständig gegen Wasser, Benzin und Mineralöle. Umfangreiche Farbpalette mit über 50 Farben, mit denen unsichtbare Fugen hergestellt werden können. Verfügbar in Patronen mit 250 ml (Packung mit 6 Patronen)

**AKEPOX / AKEPOX**

Akepox5000 et Akepox5010 sont deux systèmes bi-composants à base de résine époxy résistant aux rayons UV.

Ce système de collage haute qualité a été spécialement développé pour un usage en extérieur, il est résistant aux intempéries et ne jaunit quasiment pas. Ils sont recommandés pour le collage de joints visibles.

Idéal pour être teint avec des colorants Akepox, apte pour le polissage, rétrécissement minime lors du processus de séchage, sans dissolvant, sa consistance crémeuse le rend adéquat pour des travaux verticaux.

Une fois durci, le produit n'est pas nocif pour la santé s'il est en contact avec les aliments.

Présentation en pots et en cartouches.



Akepox5000 und Akepox5010 sind zwei zweikomponentige Systeme basierend auf Epoxid-Harz, beständig gegen UV-Strahlen.

Dieses Klebesystem bester Qualität wurde speziell zur Verwendung in Außenbereichen entwickelt, ist witterungsbeständig und vergilbt kaum. Empfohlen für die Herstellung sichtbarer Fugen.

Ideal zum Färben mit Akepox-Farbstoffen, geeignet zum Polieren, zieht beim Trocknen kaum ein, ohne Lösungsmittel, wegen der cremigen Konsistenz geeignet für senkrechte Arbeiten.

Wenn das Produkt ausgehärtet ist, ist es im Kontakt mit Lebensmitteln nicht schädlich.

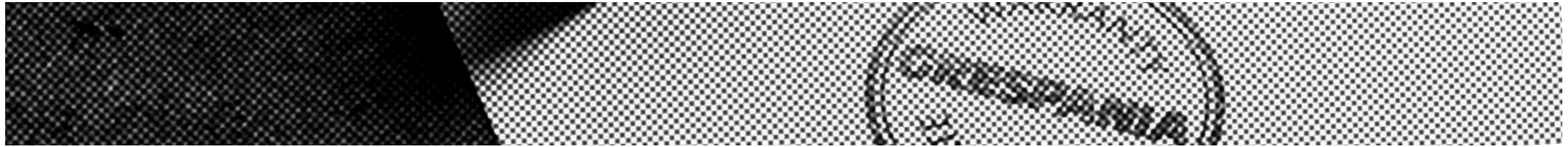
Verfügbar in Dosen und Patronen.

# CERTIFICATS ET GARANTIE /

ZERTIFIZIERUNGEN UND GARANTIE







## BIM Tecnology

Coverlam Top a lancé une série de produits tels que les objets BIM sur le Nuage de BIMobject®. Les produits sont disponibles sur Revit comme systèmes de familles avec textures et sur ArchiCAD comme un élément de revêtement de plans de travail.

BIM est l'abréviation de Modélisation des données du bâtiment (Building Information Modeling). Cette modélisation de données centralisées permet aux architectes et aux consultants de travailler ensemble, de partager les données, de constater les incohérences et d'améliorer la collaboration. Tous les dessins correspondent pour l'essentiel à une sortie automatique de la modélisation d'information, tous les plans, sections et élévations sont automatiquement générés et mis à jour à tout moment.

Coverlam Top hat eine Reihe von Produkten in Form von BIM-Objekten in der BIMobject® Cloud lanciert. Die Produkte sind in Revit-Version in Form von Produktfamilien mit Texturen und in ArchiCAD als ein Element zur Verkleidung von Abdeckflächen verfügbar.

BIM ist die Abkürzung für Gebäudedatenmodellierung (Building Information Modeling). Anhand dieses zentralisierten Datenmodells können Architekten und Berater zusammenarbeiten, Daten austauschen, Unstimmigkeiten prüfen und die Zusammenarbeit verbessern. Alle Zeichnungen sind im Grunde eine automatische Ausgabe des Datenmodells, alle Pläne, Querschnitte und Draufblicke werden automatisch generiert und ständig aktualisiert.



## RIBA

Coverlam Top fait partie de RIBA (Royal Institute of British Architects), une organisation professionnelle d'architectes du Royaume-Uni de plus de 40 000 membres, dont quelques-uns des architectes les plus importants des dernières années. Les objectifs multiples de RIBA comprennent notamment la divulgation et la formation, objectifs dans le cadre desquels Coverlam Top collabore à travers ses modules CPD (Continuous Professional Development - Développement professionnel continu).

Coverlam Top ist Mitglied des RIBA (Royal Institute of British Architects), einem britischen Architektenverband mit mehr als 40.000 Mitgliedern, zu denen auch einige der prominentesten Architekten der letzten Jahre gehören. Die zahlreichen Ziele des RIBA enthalten u. a. auch Veröffentlichung und Schulung, die Coverlam Top über ihre CPD-Abteilungen CPD (Continuous Professional Development) ebenfalls unterstützt.



## ISO 14001

Coverlam Top dispose d'un système de gestion environnementale structuré et certifié selon les directives de la norme ISO 14001, soumis à des audits externes réalisés chaque année, qui permet d'identifier, d'évaluer et de minimiser l'impact de l'activité de production sur l'environnement.

Coverlam Top verfügt über ein strukturiertes und nach den Richtlinien der Norm ISO 14001 zertifiziertes Umweltmanagementsystem, das jedes Jahr externen Prüfungen unterzogen wird. Dadurch kann die Auswirkung der Produktionstätigkeit auf die Umwelt festgestellt, bewertet und auf ein Minimum reduziert werden.



## ISO 9001

Coverlam Top dispose d'un système de qualité conforme aux spécifications établies dans la norme internationale UNE EN ISO 9001, qui établit les conditions requises nécessaires pour garantir la qualité au cours des étapes de conception, développement, production et commercialisation.

Coverlam Top verfügt über ein nach den Richtlinien der internationalen Norm UNE EN ISO 9001 ausgelegtes Qualitätssystem, das die notwendigen Anforderungen festlegt, um die in den Phasen des Designs, der Entwicklung, Produktion und Kommerzialisierung erforderliche Qualität sicherzustellen.

## CERTIFICATS ET GARANTIE

### ZERTIFIZIERUNGEN UND GARANTIE

#### GARANTIE

**Grespania, S.A.** garantit les plaques de grès cérame Coverlam Top de 10 et 12 mm d'épaisseur contre d'éventuels défauts de fabrication pendant 10 ans à compter de la date d'achat et pour un usage comme plans de travail de cuisine. Cette garantie oblige Grespania, S.A. à substituer la plaque défectueuse par une autre similaire de même modèle et caractéristiques. Si, au moment de demander l'application de la garantie, la plaque objet de celle-ci a été retirée du catalogue de Grespania, elle sera substituée par une autre d'un modèle similaire dans la même plage d'épaisseur, prix et caractéristiques.

Cette garantie est valable 10 ans à compter de la date d'achat, la personne demandant l'application de la garantie devant présenter la réclamation opportune par écrit dans ce délai. Pour ce faire, elle devra au préalable, et dans les 30 jours suivant l'achat, avoir réclamé le certificat de garantie adéquat, par le biais du distributeur ou de l'établissement auprès duquel l'acquisition du produit Coverlam Top a été faite, sur présentation de la facture d'achat et du justificatif de son règlement. La garantie n'entrera pas en vigueur si l'acheteur de la plaque ne s'est pas acquitté du règlement complet de celle-ci.

Cette garantie oblige Grespania, S.A. à fournir impérieusement une plaque pour substituer la plaque défectueuse dès lors qu'il s'agit d'un défaut de production, les éventuelles différences de couleur ou de ton n'étant pas considérées comme tel. Etant donné que Grespania S.A. ne réalise pas les travaux ultérieurs pour parachever le plan de travail, mais ne se limite qu'à fournir la plaque, les dommages causés sur la plaque par le transport, la manipulation, l'élaboration ou l'installation de celle-ci ne sont pas couverts par cette garantie.

Cette garantie exclut expressément l'installation du produit pour tout usage autre que les plans de travail de cuisine, tel que revêtement de sol, revêtement de mur en extérieurs, etc.

#### Exclusions

Sont exclus de la présente garantie les dommages causés aux titres ci-après:

- Manipulation, élaboration et pose du produit incorrectes.
- Dommages dérivés de l'usage quotidien, pouvant présenter de légers défauts dus à celui-ci après une période prolongée (éraflures, coups, salissures, etc.)
- Dommages causés par des mouvements structuraux du support ou du bâtiment où le produit aura été installé, ainsi que les défauts provoqués par des designs architecturaux, des actes de vandalisme, des accidents ou des situations de catastrophe.
- Dommages causés par des chocs avec des objets contondants qui pourraient provoquer des fissures ou des ébréchures.
- Dommages causés par le nettoyage avec des éléments agressifs (brosses, tampons à récurer métalliques, etc...)
- Dommages causés par l'exposition à des éléments chimiques hautement corrosifs (acide fluorhydrique, eau régale, etc.)
- Salissure de la plaque due à la colle, au mastic, etc..., ou tout produit utilisé lors de l'installation ou ultérieurement.
- Manipulations et/ou réparations effectuées sans tenir compte des recommandations contenues dans le manuel d'installation et d'utilisation de Grespania, S.A.

#### GARANTIE

Grespania, S.A. gewährt eine Garantie gegen Herstellungsfehler von 10 Jahren ab dem Kaufdatum für die Feinsteinzeugplatten Coverlam Top mit Stärken von 10 bis 12 mm, wenn diese als Küchenarbeitsflächen verwendet werden. Diese Garantie bedeutet, dass Grespania, S.A. verpflichtet ist, die fehlerhafte Platte gegen eine andere, ähnliche, desselben Modells und mit denselben Merkmalen auszutauschen. Sollte die Platte, die Gegenstand der Garantie ist, aus zeitlichen Gründen nicht mehr im Katalog von Grespania enthalten sein, wenn die Anwendung der Garantie beantragt wird, wird die bewusste Platte durch eine andere eines ähnlichen Modells mit demselben Stärkegrad, Preis und Merkmalen ersetzt.

Diese Garantie ist innerhalb der folgenden 10 Jahre nach dem Kaufdatum gültig, wobei der Antragsteller auf Anwendung der Garantie die entsprechende Reklamation schriftlich innerhalb der genannten Frist stellen muss. Zu diesem Zweck muss innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf über den Vertriebshändler oder das Geschäft, in dem die bewusste Platte gekauft wurde, unter Vorlage der Rechnung und des Zahlungsbelegs der entsprechende Garantieschein angefordert werden. Die Garantie ist nur dann gültig, wenn der Käufer der Platte den Gesamtpreis derselben vollständig beglichen hat.

Diese Garantie stellt die Verpflichtung von Grespania S.A zu einer korrekten Lieferung einer Platte als Ersatz des schadhaften Teils dar, unter der Bedingung, dass es sich um einen Herstellungsfehler handelt. Als solche gelten keine evtl. Farb- oder Farbtonunterschiede. Da Grespania, S.A. die anschließende Arbeit zur Fertigstellung der Arbeitsfläche nicht durchführt, sondern ausschließlich die Platte liefert, sind in dieser Garantie keinerlei Schäden an der Platte inbegriffen, die durch den Transport, die Handhabung, die Verarbeitung oder die Montage derselben entstanden sind.

Die vorliegende Garantie schließt ausdrücklich die Verlegung des Produkts für andere Nutzungen als die einer Küchenarbeitsfläche aus, wie beispielsweise als Bodenbelag, Verkleidung von Flächen in Außenbereichen usw.

Nicht gewährleistete Schäden

Von der vorliegenden Garantie sind alle Schäden ausgeschlossen, die aus folgenden Gründen entstanden sind:

- Fehlerhafte Handhabung, Verarbeitung und Verlegung des Produkts.
- Schäden, die sich aufgrund der täglichen Nutzung ergeben, d. h., wenn die Platte nach längerer Zeit entsprechende leichte Beschädigungen aufweist (Kratzer, Stöße, Schmutz usw.)
- Schäden, die von Strukturbewegungen des Untergrunds oder des Gebäudes verursacht werden, in dem die Platte verlegt ist, ebenso wie Schäden, die durch architektonische Designs, Vandalismus, Unfälle oder Katastrophensituationen entstehen.
- Schäden, die durch Stöße mit schweren Gegenständen entstehen, die Risse oder Absplitterungen verursachen können.
- Schäden, die durch die Reinigung mit aggressiven Elementen entstehen (Bürsten oder Scheuerschwämme aus Metall usw.)
- Schäden, die durch die Einwirkung von stark korrosiven Chemikalien entstehen (Fluorwasserstoff, Königswasser usw.)
- Verschmutzung der Platte durch Kleber, Kitt o. ä., die zum Verlegen oder danach verwendet wurden.
- Handhabung und/oder Reparaturen, die ohne Einhaltung der Empfehlungen im Verlegungs- und Benutzerhandbuch von Grespania S.A durchgeführt wurden.



## **GRESPANIA**

**CV-16 CTRA. CASTELLÓN - ALCORA  
KM 2.200  
P.O. BOX 157 · 12080 CASTELLÓN  
TEL. +34 964 344 411  
FAX. +34 964 344 401  
MAIL@GRESPANIA.COM**

GRESPANIA S.A. DISPONE DE UN SISTEMA DE GESTIÓN CERTIFICADO DE ACUERDO A LAS NORMAS ISO 9001:2008 CERTIFICADO Nº44 100 127697 E ISO 14001:2004 CERTIFICADO Nº44 104 127697 EN SUS PLANTAS DE NULES Y CASTELLÓN

GRESPANIA S.A. USES A MANAGEMENT SYSTEM WITHIN ITS FACILITIES OF NULES AND CASTELLÓN IN ACCORDANCE WITH ISO 9001:2008 CERTIFICATE Nº44 100 127697 AND ISO 14001:2004 CERTIFICATE Nº44 104 127697

MARS 2022  
MARSCH 2022